



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Mercredi

04-05-2011

Après-midi

Woensdag

04-05-2011

Namiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Peter Luykx au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite d'État en Allemagne" (n° 3780)

Orateurs: **Peter Luykx, Yves Leterme**, premier ministre

Question de Mme Kattrin Jadin au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le rachat de Brussels Airlines par Lufthansa" (n° 2885)

Orateurs: **Kattrin Jadin, Yves Leterme**, premier ministre

Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la concertation avec les gouvernements fédérés quant aux trajectoires budgétaires du programme de stabilité et de croissance élaboré par le kern" (n° 4059)

Orateurs: **Georges Gilkinet, Yves Leterme**, premier ministre

Question de M. Bruno Valkeniers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le calcul du 'Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving (VIVES)' concernant les transferts de la Flandre vers la Wallonie" (n° 4305)

Orateurs: **Bruno Valkeniers, Yves Leterme**, premier ministre

Questions jointes de
- Mme Jacqueline Galant à la ministre de l'Intérieur sur "les contrôles accrus à nos frontières suite à la décision de l'Italie d'accorder un visa Schengen à 25 000 Tunisiens débarqués à Lampedusa" (n° 4257)

- Mme Daphné Dumery à la ministre de l'Intérieur sur "la mise en place de contrôles frontaliers sur le territoire belge" (n° 4265)

Orateurs: **Daphné Dumery, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Zoé Genot à la ministre de l'Intérieur sur "les adresses de référence" (n° 4215)

Orateurs: **Zoé Genot, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Questions jointes de
- Mme Zoé Genot à la ministre de l'Intérieur sur "le blocage du centre fermé 127bis et le blocage des journalistes par la police" (n° 4347)

INHOUD

Vraag van de heer Peter Luykx aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het staatsbezoek aan Duitsland" (nr. 3780)

Sprekers: **Peter Luykx, Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overname van Brussels Airlines door Lufthansa" (nr. 2885)

Sprekers: **Kattrin Jadin, Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het overleg met de regeringen van de deelgebieden over de begrotingstrajecten in het kader van het stabiliteits- en groeiprogramma van het kernkabinet" (nr. 4059)

Sprekers: **Georges Gilkinet, Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de berekening van het Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving (VIVES) inzake de transfers van Vlaanderen naar Wallonië" (nr. 4305)

Sprekers: **Bruno Valkeniers, Yves Leterme**, eerste minister

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verscherpte grenscontroles in ons land als gevolg van de Italiaanse beslissing om aan 25 000 in Lampedusa gestrande Tunesiërs een Schengenvisum uit te reiken" (nr. 4257)

- mevrouw Daphné Dumery aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het invoeren van grenscontroles op het Belgische grondgebied" (nr. 4265)

Sprekers: **Daphné Dumery, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de referentieadressen" (nr. 4215)

Sprekers: **Zoé Genot, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de blokkade aan het gesloten centrum 127bis en de tegenwerking die de journalisten ondervonden van de politie" (nr. 4347)

- M. Theo Francken à la ministre de l'Intérieur sur "les actions entreprises contre le vol Frontex vers l'Afrique" (n° 4370)	13	- de heer Theo Francken aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de acties tegen de Frontexvlucht naar Afrika" (nr. 4370)	13
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Zoé Genot à la ministre de l'Intérieur sur "la gestion des plaintes homophobes par la police" (n° 4403)	15	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de behandeling door de politie van klachten over homofobie" (nr. 4403)	15
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	18	Samengevoegde vragen van	18
- Mme Katrin Jadin à la ministre de l'Intérieur sur "l'incendie dans les Hautes Fagnes" (n° 4266)	18	- mevrouw Katrin Jadin aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de brand in de Hoge Venen" (nr. 4266)	18
- Mme Linda Musin à la ministre de l'Intérieur sur "la gestion de l'incendie dans les Hautes Fagnes" (n° 4371)	18	- mevrouw Linda Musin aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van de brand in de Hoge Venen" (nr. 4371)	18
<i>Orateurs:</i> Katrin Jadin, Linda Musin, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Katrin Jadin, Linda Musin, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de l'Intérieur sur "la circulaire CP3 relative au système du contrôle interne dans la police intégrée" (n° 4286)	21	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Binnenlandse Zaken over "rondzendbrief CP3 betreffende organisatiebeheersing in de geïntegreerde politie" (nr. 4286)	21
<i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de l'Intérieur sur "les informations provenant des registres de la population dans le cadre de la législation sur la protection de la vie privée" (n° 4303)	23	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Binnenlandse Zaken over "informatie uit bevolkingsregisters in het licht van de privacywetgeving" (nr. 4303)	23
<i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Intérieur sur "un incident d'irradiation lors d'un traitement radiothérapeutique survenu dans un hôpital du pays" (n° 3926)	25	Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een bestralingsincident tijdens de radiotherapie in een Belgisch ziekenhuis" (nr. 3926)	25
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerken, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Questions jointes de	28	Samengevoegde vragen van	28
- M. Éric Thiébaud à la ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle menace terroriste pour notre pays suite à la mort du dirigeant d'Al-Qaïda, Oussama Ben Laden" (n° 4394)	28	- de heer Éric Thiébaud aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke terreurdreiging in ons land naar aanleiding van de dood van Al Qaidaleider Osama bin Laden" (nr. 4394)	28
- Mme Ingeborg De Meulemeester à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des ambassades en Belgique à la suite de la mort de Oussama Ben Laden" (n° 4402)	28	- mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van ambassades in België na de dood van Osama Bin Laden" (nr. 4402)	28
- M. Jan Van Esbroeck à la ministre de l'Intérieur sur "la menace terroriste accrue" (n° 4411)	28	- de heer Jan Van Esbroeck aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verhoogde terroristische dreiging" (nr. 4411)	28

Orateurs: **Jan Van Esbroeck, Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Jan Van Esbroeck, Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

du

van

MERCREDI 4 MAI 2011

WOENSDAG 4 MEI 2011

Après-midi

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.25 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.25 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Vragen 2963, 4184 en 4334 van de heer Calvo zullen worden omgezet in schriftelijke vragen.

Le **président**: Les questions n° 2963, n° 4184 et n° 4334 de M. Calvo sont transformées en questions écrites.

01 Vraag van de heer Peter Luykx aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het staatsbezoek aan Duitsland" (nr. 3780)

01 Question de M. Peter Luykx au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la visite d'État en Allemagne" (n° 3780)

01.01 **Peter Luykx** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, op dinsdag 29 en woensdag 30 maart hebt u het vorstenpaar vergezeld tijdens een staatsbezoek aan Duitsland. Dat bezoek werd toen al ondergesneeuwd door de perikelen met prins Laurent in België. Ik heb begrepen dat u de eerste dag van uw bezoek met koning Albert en koningin Paola naar Berlijn ging en vervolgens uw bezoek afsloot in München. Bovendien stond een ontmoeting met bondskanselier Angela Merkel en president Christian Wulff op de agenda.

01.01 **Peter Luykx** (N-VA): Le premier ministre a-t-il abordé le dossier du Rhin de fer lors de sa visite d'État en Allemagne les 29 et 30 mars derniers? La chancelière Angela Merkel et le président Wulff ont-ils mentionné les démarches que l'Allemagne est disposée à entreprendre? A-t-il également été question de la suppression de l'indexation automatique des salaires?

Op mijn vorige vraag in de commissie voor de Binnenlandse Zaken van 8 februari kondigde u in uw antwoord reeds aan dat u tijdens dat staatsbezoek niet zou nalaten om ook inhoudelijke dossiers aan te kaarten met de beleidsvoerders in Duitsland. Het dossier waarover ik graag verdere informatie had verkregen is het dossier van de IJzeren Rijn, waarover ik u het voorbije jaar al een aantal keer vragen heb gesteld.

Mijnheer de eerste minister, hebt u tijdens het staatsbezoek aan Duitsland gesproken over de aanpak van het dossier van de IJzeren Rijn? Zo ja, kunt u ons dan informeren omtrent het onderhoud dat u had met mevrouw Merkel en president Wulff? Spraken zij namens Duitsland over de stappen en initiatieven waartoe ons buurland bereid is om het dossier terug op de rails te krijgen?

Welke andere inhoudelijke dossiers kwamen tijdens uw bezoek aan bod? Hebt u met mevrouw Merkel overlegd over de afschaffing van de automatische loonindexering waarvoor zij eerder een pleidooi voerde? Zo ja, welke inzichten kon zij u ter zake verschaffen?

01.02 Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Luyckx, wat de laatste vraag betreft, mevrouw Merkel is ter zake niet bevoegd en dus zag ik ook de noodzaak niet in om daarover met haar te spreken tijdens het bilateraal contact. Het spreekt voor zich dit onderwerp wel aan bod kwam op Europees niveau, toen wij elkaar zagen in de Europese Raad. Ondertussen is men echter ook daar tot betere inzichten gekomen.

Om de zaak te vervolledigen zal ik u de verschillende elementen geven die de afgelopen anderhalve maand met betrekking tot de IJzeren Rijn aan de orde zijn geweest. Het klopt dat ik in de contacten met mevrouw Merkel over de IJzeren Rijn heb gesproken. Met mijnheer Wulff heb ik daarover iets minder gesproken omdat de bevoegdheden van de bondspresident in de eerste plaats niet gericht zijn op concrete dossiers.

Ondertussen is er opnieuw briefwisseling geweest waarin, net zoals in het gesprek met mijnheer Voigtsberger, Duitsland bevestigt ook effectief belang te hechten aan de uitvoering van de IJzeren Rijn. Wij zullen ter zake met de drie betrokken landen op een meer gestructureerde manier verdere gesprekken voeren.

Aanvullend op het punt dat u aanhaalt, het contact met mevrouw Merkel, en in mindere mate met de heer Wulff, kan ik u melden dat ik op de luchthaven van Frankfurt een gesprek gehad heb met het grootste logistieke bedrijf in Duitsland, namelijk DB Schenker. Bij het dossier van de heractivering van de IJzeren Rijn kunnen zij een heel belangrijke actor zijn, omdat zij natuurlijk een zeer belangrijk deel voor hun rekening nemen van de logistieke noden die bestaan inzake transport tussen Duitsland en België in het algemeen en tussen het Ruhrgebied en Antwerpen in het bijzonder. Ik achtte het dus nuttig om daarover met de top van DB Schenker in Frankfurt een gesprek te hebben. Dat is gebeurd toen ik een tijd geleden de Europese Centrale Bank heb bezocht.

Er is ondertussen ook een reactie van Nederland op mijn opnieuw aan de orde stellen van het dossier. Minister-president Rutte heeft een brief gestuurd, in antwoord op een brief die ik aan hem heb gericht. Daarin stelde ik hem voor om het overleg op te starten via de bevoegde minister, mevrouw Vervotte. Gisteren of eergisteren heb ik van de heer Rutte het antwoord gekregen dat hij daartoe bereid is en van Nederlandse zijde mevrouw Melanie Schultz van Haegen, de minister van Infrastructuur en Milieu, aanduidt als gesprekspartner voor mevrouw Vervotte. Om het rijtje volledig te maken, zal ik op 24 mei in Den Haag met de heer Rutte onder meer en niet het minst het dossier van de IJzeren Rijn bespreken.

Ik antwoord, samenvattend, op uw vragen. Heb ik gesproken? Ja. Wat de terugkoppeling betreft, het gesprek met mevrouw Merkel had een positieve conclusie in die zin dat zij bereid zijn, op het niveau Berlijn en via de Deutsche Bahn en het Bondsministerie, om de nodige middelen ter beschikking te stellen. Er is duidelijk afgebakend wat het probleem is, namelijk het verlenen van een vergunning in hoofde van Noordrijn-Westfalen. Een aantal weken voordien had ik een gesprek gehad, in België, met de bevoegde minister van Noordrijn-Westfalen, de heer Voigtsberger.

01.02 **Yves Leterme**, premier ministre: Mme Merkel n'était pas compétente en ce qui concerne la suppression de l'indexation automatique des salaires. Par contre, lorsque nous nous sommes rencontrés au Conseil européen, nous avons effectivement abordé la question. Entre-temps, on y est également revenu à de meilleurs sentiments à cet égard.

Avec la chancelière allemande, Mme Merkel, nous nous sommes effectivement entretenus du Rhin de fer. J'ai également abordé la question avec le président Wulff, mais dans une moindre mesure. Ses compétences ne sont en effet pas orientées en premier lieu sur les dossiers concrets. Comme l'avait déjà démontré un entretien antérieur avec M. Voigtsberger, le ministre compétent de Rhénanie du Nord-Westphalie, l'Allemagne a confirmé, lors de ces nouveaux contacts, son réel intérêt pour la mise en œuvre du dossier du Rhin de fer. Nous allons poursuivre les discussions en la matière de manière plus structurée avec les trois pays concernés.

J'ai eu un entretien à l'aéroport de Francfort avec DB Schenker, la plus grosse entreprise de logistique allemande. Elle peut être un acteur majeur dans le dossier de réactivation du Rhin de fer. Ce contact a eu lieu lors de ma visite à la Banque centrale européenne.

Entre-temps, M. Rutte, ministre-président des Pays-Bas, a également réagi à mon courrier demandant de réinscrire le dossier à l'ordre du jour. M. Rutte y est disposé et Mme Melanie Schultz van Haegen, ministre de l'Infrastructure et de l'Environnement a été désignée comme interlocutrice de notre ministre Mme Vervotte. J'évoquerai notamment le dossier du Rhin de fer lors de ma rencontre avec M. Rutte le 24 mai prochain à La Haye.

Welke inhoudelijke dossiers zijn tijdens mijn bezoek aan bod gekomen? Een hele reeks, mijnheer Luykx. Wat hebben wij allemaal besproken? Onder meer de opportuniteiten die de wijziging van het Benelux-verdrag biedt om niet alleen in Benelux-verband te werken, maar ook de aanleggende grensregio's, zoals Noordrijn-Westfalen en Baden-Württemberg te betrekken bij de Benelux-werking. Wij hebben gesproken over kernenergie en het MYRRHA-project. Wij hebben een heleboel dossiers aan de orde gehad. Bij de bezoeken aan Siemens is uiteraard ook de problematiek van de levering van spoormaterieel aan de orde geweest, alsook het gemengde contract Bombardier-Siemens voor de RER. Dat zijn de bijzonderste dossiers. Er zullen er wel nog aan de orde geweest zijn, maar misschien op een meer informele manier.

Op uw vragen met betrekking tot de IJzeren Rijn kan ik het volgende antwoorden. Bij mevrouw Merkel en de heer Wulff werd het belang onderstreept dat Duitsland aan dit dossier lijn hecht. In Frankfurt werd gesproken met de twee CEO's van de twee belangrijkste onderdelen van de groep DB Schenker.

Ondertussen kondig ik u aan dat ik op 24 mei in Den Haag een gesprek zal hebben met de heer Rutte over een aantal bilaterale punten, onder meer de IJzeren Rijn. Schriftelijk werd door de heer Rutte bevestigd dat men bereid is om het gesprek tussen de drie landen op gang te brengen. Mevrouw Melanie Schultz van Haegen is daarbij onze gesprekspartner. Ik heb aan mevrouw Vervotte gevraagd om de nodige stappen te zetten. Ik denk ook dat de heer Schouppe hierin een rol te spelen heeft. De heer Schouppe gaat binnenkort trouwens naar Leipzig, alwaar in een breder verband aandacht zal kunnen worden besteed aan het dossier van de IJzeren Rijn.

Het zal dus zeker niet aan de ontslagnemende regering in lopende zaken liggen dat er niet voldoende lobbywerk wordt gedaan of inspanningen worden geleverd om het dossier aan de orde te brengen.

Ik rond af, mijnheer de voorzitter, met een verwijzing naar het feit dat wij in dat geheel van pleidooien telkens wijzen op de Europese mogelijkheden met de kwalificatie van de IJzeren Rijn als Trans-Europees netwerk. In het licht van een bepaalde richtlijn is het van belang selecties te maken van transportassen die Europees kunnen worden behandeld. De IJzeren Rijn komt hiervoor in aanmerking.

L'entretien avec Mme Merkel s'est terminé sur une note positive. Berlin est disposé à libérer les moyens nécessaires par le biais de la Deutsche Bahn et du ministère fédéral. Le problème a été clairement balisé, à savoir l'octroi d'une licence par la Rhénanie du Nord-Westphalie. Quelques semaines auparavant, j'ai eu en Belgique, un entretien avec le ministre compétent de la Rhénanie du Nord-Westphalie, M. Voigtsberger.

Une série d'autres dossiers de fond ont également été abordés à l'occasion de ma visite parmi lesquels: les possibilités offertes par la modification du Traité Benelux de ne plus uniquement travailler dans le cadre du Benelux, mais également dans les régions frontalières limitrophes comme la Rhénanie du Nord-Westphalie et l'implication du Baden-Württemberg dans le fonctionnement du Benelux, l'énergie nucléaire et le projet MYRRHA, le problème de la livraison de matériel ferroviaire et le contrat mixte Bombardier-Siemens pour le RER.

En ce qui concerne le Rhin de fer, le ministre-président, M. Rutte, a confirmé la volonté de lancer le débat entre les trois pays concernés. J'ai déjà demandé à la ministre Vervotte d'entreprendre les démarches nécessaires à cet effet. Je pense que le secrétaire d'État Schouppe a également un rôle à jouer dans ce dossier. Il se rendra d'ailleurs sous peu à Leipzig, où le dossier du Rhin de fer pourra être examiné dans un cadre plus large.

Dans son action de lobbying, le gouvernement a toujours insisté sur la dimension européenne du dossier et sur l'idée de faire du Rhin de fer l'un des axes du réseau de transport transeuropéen. Il est important, dans le cadre européen, de sélectionner des axes de transport qui puissent être gérés à l'échelon européen, et

le Rhin de fer en fait certainement partie.

01.03 Peter Luyckx (N-VA): Mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik moet inderdaad bevestigen dat ik naar aanleiding van mijn vele vragen over dit dossier van u telkens heb vernomen dat u tussenbeide kwam en dat u het punt in het buitenland op de agenda hebt gezet tijdens uw contacten. Het stelt mij gerust dat Duitsland een bevestigende houding aanneemt met betrekking tot dit dossier.

Ik ben ook blij dat u in dit verhaal een beetje de *lead* neemt. Ik denk dat dit belangrijk is. Ik heb hierover ook een resolutie ingediend. Ondanks de vele contacten en de vele bevoegdheden die er rond dit dossier bestaan, kan alles meer gestructureerd verlopen als één iemand de kar trekt.

Ik kijk ook uit naar uw volgende ontmoeting op 24 mei en naar de ministeriële conferentie van eind juni waarop dit thema zeker aan bod zal komen met verschillende landen.

De **voorzitter**: Mijnheer Luyckx, de eerste minister stelt zijn briefwisseling met de heer Rutte, zijn ambtsgenoot in Nederland, te uwer beschikking. Zij zal u bij deze worden overhandigd.

Le **président**: Le premier ministre met son échange de courrier avec M. Rutte à la disposition de M. Luyckx.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de Mme Katrin Jadin au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le rachat de Brussels Airlines par Lufthansa" (n° 2885)

02 Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de overname van Brussels Airlines door Lufthansa" (nr. 2885)

02.01 Katrin Jadin (MR): Herr Präsident, monsieur le premier ministre, je me permets de vous interroger sur un dossier qui me semble important. J'avais déjà déposé la question, il y a quelques mois. En 2008, la compagnie allemande Lufthansa a décidé de racheter 45 % de la SN Air Holding, la maison-mère de Brussels Airlines via une augmentation de capital. L'Europe a donné son accord sur cette transaction dans le courant du mois de juin 2009. L'accord prévoit également que Lufthansa pouvait racheter, en 2011, les 55 % restants pour un maximum de 185 millions d'euros, Brussels Airlines tombant alors définitivement dans le giron allemand. Ce dossier n'a finalement pas fait tellement de vagues. Je pense savoir que le rachat a dû se faire récemment.

Mes questions sont donc assez simples. Premièrement, pouvez-vous me dire quel est le pourcentage détenu actuellement par Lufthansa dans Brussels Airlines? Connaissez-vous les intentions du groupe allemand par rapport à notre compagnie? Que va-t-il advenir des fonds dégagés par cette transaction, lorsque l'on sait que les fonds publics ont été engagés par Brussels Airlines au niveau des Régions et du fédéral? Enfin, le rachat est-il une bonne chose, selon les informations dont vous disposez?

02.01 Katrin Jadin (MR): In 2008 besliste Lufthansa 45 procent van SN Airholding, de moedermaatschappij van Brussels Airlines, te kopen. Het akkoord dat destijds werd gesloten, bepaalde tevens dat Lufthansa een calloptie kreeg om in 2011 de resterende 55 procent van de luchtvaartholding voor een maximum van 185 miljoen euro te verwerven. Naar verluidt heeft Lufthansa die optie onlangs uitgeoefend.

Hoeveel procent van Brussels Airlines heeft Lufthansa momenteel in bezit? Weet u wat de Duitse luchtvaartgroep in dit verband van plan is? Wat zal er gebeuren met de fondsen die door die transactie vrijkomen? Vindt u die overname een goede zaak?

02.02 Yves Leterme, premier ministre: Madame Jadin, je suis un

02.02 Eerste minister **Yves**

peu dans l'embarras car il est clair que les sociétés concernées sont des sociétés privées et qu'il ne m'incombe donc pas de faire des commentaires et de répondre de façon précise à vos questions, puisque que je n'ai ni la compétence ni la connaissance approfondie du dossier.

Il est vrai que j'ai des contacts informels, tant avec la direction de Lufthansa qu'avec les représentants des intérêts belges dans l'aviation et à l'aéroport de Zaventem. Je vais essayer d'avancer quelques éléments mais qui vous laisseront peut-être frustrée. Mais je ne peux pas aller au-delà de ça.

À votre première question, à savoir quel est le pourcentage détenu par Lufthansa dans Brussels Airlines aujourd'hui, je vous confirme, comme vous le dites, que depuis 2008, Lufthansa détenait un pourcentage de 45 %. Mais, sur la *call option* pour obtenir les 55 % supplémentaires, je ne suis pas dans une position où je peux vous répondre.

Deuxièmement, je n'ai ni la compétence, ni la connaissance pour m'exprimer formellement sur le sujet des intentions de Lufthansa. Es tut mir leid!

Quant aux fonds publics dans la société anonyme SN Air Holding, je ne peux naturellement pas m'exprimer sur les actionnaires régionaux. La SFPI, pour sa part, n'en est pas actionnaire, mais elle lui a octroyé un prêt participatif à long terme qui trouve son origine dans la fondation de la société en 2002. Ce prêt est remboursé de façon normale par la société en question.

S'agissant de votre dernière question, à savoir si ce rachat est une bonne chose pour Brussels Airlines, il ne m'appartient pas de m'exprimer sur l'opportunité des investissements d'une société privée.

02.03 Kattrin Jadin (MR): (...)

02.04 Yves Leterme, premier ministre: Veuillez m'excuser.

02.05 Kattrin Jadin (MR): Es war leider nicht sehr viel Neues aber ich bedanke mich trotzdem für ihre Antwort.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

03 Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la concertation avec les gouvernements fédérés quant aux trajectoires budgétaires du programme de stabilité et de croissance élaboré par le kern" (n° 4059)

03 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het overleg met de regeringen van de deelgebieden over de begrotingstrajecten in het kader van het stabiliteits- en groeiprogramma van het kernkabinet" (nr. 4059)

03.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je voulais vous interroger sur le programme de stabilité et de croissance, élaboré par le kern pendant le congé de Pâques.

Le kern s'est penché le mercredi 13 avril sur les chiffres à présenter à

Leterme: De luchtvaartondernemingen waarvan sprake zijn private instellingen. Ik kan me er dus niet over uitspreken, aangezien ik niet bevoegd ben voor dit dossier en er al evenmin een grondige kennis van bezit. Ik onderhoud informele contacten met zowel de directie van Lufthansa als de vertegenwoordigers van de Belgische belangen in de luchtvaart en op Brussels Airport. Ik kan u echter geen antwoord geven over de call optie voor de resterende 55 procent, noch over de bedoelingen van Lufthansa.

Het komt me evenmin toe me uit te spreken over de opportuniteit van een investering door een privébedrijf.

03.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Het kernkabinet heeft zich op 13 april gebogen over de cijfers die aan Europa moeten worden voorgelegd in het kader van het stabiliteits- en groeipro-

l'Europe dans le cadre du programme de stabilité et de croissance.

Il semblerait, selon les déclarations du ministre des Finances relatées dans *La Libre Belgique*, que non seulement le gouvernement flamand a été concerté sur la copie belge du pacte de stabilité et de croissance mais qu'au surplus le ministre-président flamand Kris Peeters, que vous connaissez bien, aurait marqué son accord sur les trajectoires envisagées par le kern. Pour notre part, nous plaçons pour la meilleure concertation possible avec les entités fédérées à ce sujet dans le cadre du comité de concertation.

Monsieur le premier ministre, quelle forme a pris la concertation à propos de ces engagements avec la Flandre, la Wallonie et avec la Région de Bruxelles-Capitale et la COCOF? Confirmez-vous que le ministre-président flamand a marqué son accord avec ces engagements? S'est-il exprimé en son nom ou au nom de son gouvernement? Les ministres-présidents wallon et bruxellois ont-ils, eux aussi, marqué leur accord? En leur nom ou au nom de leur gouvernement? Quel est le calendrier de travail intergouvernemental belgo-belge sur le sujet d'ici au dépôt définitif de ce programme de stabilité et de croissance? Quand rencontrerez-vous les gouvernements fédérés sur le sujet dans le cadre d'un comité de concertation?

03.02 Yves Leterme, premier ministre: Monsieur le président, monsieur Gilkinet, comme je l'ai communiqué publiquement et également à la Chambre, pour la rédaction de la partie entités II du programme pluriannuel de stabilité qui concerne les entités fédérées, les Régions et Communautés, nous nous sommes basés sur leurs propres documents budgétaires, c'est-à-dire les chiffres du solde net à financer de 2012 mais aussi sur la trajectoire pluriannuelle qu'elles avaient reprise dans leurs propres documents. Nous avons repris ces données.

En outre, nous nous sommes basés sur l'avis du Conseil supérieur des Finances qui est un organe que je qualifierais d'interfédéral où les entités fédérées sont représentées. Cet avis du Conseil supérieur des Finances a été suivi à la lettre. L'exception faite à cette trajectoire du Conseil supérieur des Finances concerne surtout l'année 2014. Comme nous n'avons pas ventilé 2013-2014, les soldes concernés n'ont pas été précisément ventilés. C'est à ce propos que j'ai eu un contact informel avec le ministre-président flamand.

La question de savoir s'il a marqué son accord ou pas n'est pas à l'ordre du jour, puisqu'il n'entrait pas dans mes ambitions de conclure un accord de concertation avec les entités fédérées. J'ai simplement repris les chiffres des réalisations et objectifs budgétaires tels qu'elles les ont communiqués elles-mêmes à leur parlement. Je pars du principe que ce que les entités fédérées reprennent dans leurs documents budgétaires correspond à ce qu'elles veulent avancer comme objectifs budgétaires.

En ce qui concerne la trajectoire dans son ensemble, je me suis, une fois de plus, basé sur l'avis du Conseil supérieur des Finances. Étant donné les affaires courantes, la volatilité des soldes ainsi que les négociations sur la loi de financement, nous n'avons ni ventilé, pour 2014, ni consolidé les objectifs budgétaires au niveau fédéral sur les différentes entités.

gramma. Naar verluidt zou de Vlaamse regering niet alleen geraadpleegd zijn over de Belgische versie van het stabiliteits- en groeipact, maar zou de Vlaamse minister-president ook zijn fiat hebben gegeven voor de begrotingstrajecten van het kernkabinet.

Op welke manier werden de deelgebieden geraadpleegd? Gaf de Vlaamse minister-president zijn goedkeuring in eigen naam of uit naam van zijn regering? Gaven de Waalse en Brusselse minister-presidenten hun toestemming? Wat is het tijdpad voor de Belgische intergouvernementele werkzaamheden? Wanneer zal u de deelregeringen ontmoeten in het kader van een overlegcomité om dat onderwerp te bespreken?

03.02 Eerste minister Yves Leterme: Voor de redactie van het deel Entiteit II van het meerjarig stabiliteitsprogramma met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen hebben we ons gebaseerd op de cijfers van het netto te financieren saldo 2012 en het meerjarentraject dat de deelgebieden in hun eigen documenten hadden opgenomen.

We hebben het advies van de Hoge Raad van Financiën, een interfederaal orgaan waarin de deelgebieden vertegenwoordigd zijn, nauwgezet gevolgd.

De uitzondering op dat traject heeft hoofdzakelijk betrekking op het jaar 2014. Aangezien we 2013-2014 niet hebben uitgesplitst, konden de bijbehorende saldo's niet nauwkeurig worden uitgesplitst. Dat heb ik informeel besproken met de Vlaamse minister-president.

De vraag of hij het daarmee eens was, is niet aan de orde, want het was niet mijn ambitie om met de deelgebieden een samenwerkingsovereenkomst te sluiten. Ik heb gewoon de cijfers overgeno-

men die zij zelf aan hun Parlement hebben bezorgd.

Voor het begrotingstraject in zijn geheel ben ik uitgegaan van het advies van de Hoge Raad van Financiën. Vanwege de lopende zaken, de volatiliteit van de saldi en de onderhandelingen over de financieringswet, hebben we op federaal vlak de begrotingsdoelstellingen voor 2014 niet over de verschillende entiteiten uitgesplitst, noch geconsolideerd.

03.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Monsieur le premier ministre, je note – et c'est peut-être l'élément le plus important de votre réponse – que vous avez eu un contact informel avec le ministre-président flamand. Cela signifie-t-il que vous n'avez pas eu de contact équivalent avec ses collègues bruxellois, wallon et de la COCOF?

03.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): U hebt dus enkel met de Vlaamse minister-president een informeel contact gehad.

03.04 Yves Leterme, premier ministre: Au niveau du gouvernement flamand se posait un problème, dans la mesure où la position de ce dernier devait de l'élément le concernant avancé par le Conseil supérieur des Finances. Sa position politique était d'établir l'équilibre, mais pas plus. Du temps où j'étais ministre-président, j'ai fait des surplus, jusqu'à un milliard d'euros. Là, la volonté politique du gouvernement flamand est de s'en tenir à l'équilibre et d'utiliser l'argent, ce qui est plus facile pour faire un budget.

03.04 Eerste minister **Yves Leterme**: Er was een probleem met de Vlaamse regering, omdat haar standpunt afweek van wat de Hoge Raad van Financiën voorstelde. De politieke keuze van de Vlaamse regering behelsde een evenwicht te bewerkstelligen, maar niet meer dan dat. Toen ik minister-president was, heb ik ervoor gezorgd dat er overschotten waren.

La différence entre la volonté politique exprimée par le gouvernement flamand, notamment dans les documents budgétaires, et ce que le Conseil supérieur des Finances (où ce gouvernement flamand est représenté) préconise comme trajectoire, m'a incité à avoir une conversation avec le ministre-président flamand. Mais il s'agissait essentiellement d'un échange d'informations.

03.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Si je vous paraphrase, les choses étaient plus claires en ce qui concerne les entités bruxelloises, wallonnes et francophones. Je vous invite à être attentif à vous concerter avec chacun de la même façon et de la façon la plus formelle possible. Il est clair que chaque entité est représentée au niveau du Conseil supérieur des Finances, mais c'est un organe consultatif. Je pense que, formellement, il serait utile de réunir un comité de concertation. Et, même si les circonstances politiques sont difficiles, vu les affaires courantes et vu les négociations institutionnelles en cours, il est important de se concerter les uns les autres de façon formelle.

03.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik vraag u met elke entiteit op dezelfde manier en zo formeel mogelijk overleg te plegen. Het zou nuttig zijn een overlegcomité bijeen te roepen.

03.06 Yves Leterme, premier ministre: Cela me paraît important et intéressant d'un point de vue informatif mais je n'ai pas encore trouvé dans la Constitution, les lois spéciales ou le Traité européen une imposition ou une invitation pour le fédéral à discuter préalablement au dépôt du programme de stabilité.

03.06 Eerste minister **Yves Leterme**: In de Grondwet, de bijzondere wetten of het Europees verdrag staat er niets wat de federale regering verplicht of uitnodigt om voor de indiening van het stabiliteitsprogramma een bespreking te organiseren.

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): En l'occurrence, monsieur le premier ministre, vous ne me démentirez pas quand je dis que les trajectoires budgétaires décidées par le gouvernement fédéral ont un impact sur les entités fédérées et leurs gouvernements. Vous pouvez estimer que ce n'est pas nécessaire selon la Constitution ou les traités européens mais l'impact politique de la décision est réel. Je crois que vous êtes attentif à tous les citoyens et à toutes les entités de ce pays. Il faut donc aller plus loin que le respect formel de la Constitution ou des traités dès lors qu'il y a un impact sur les entités fédérées jusqu'au niveau local, ce dont nous avons déjà parlé en comité d'avis chargé des Questions européennes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Vraag nr. 3864 van mevrouw Smeyers is uitgesteld. Vraag nr. 4406 van de heer Dedeker zal morgen in de plenaire vergadering worden gesteld.

03.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): De begrotingstrajecten waarover de federale regering een beslissing heeft genomen, hebben wel degelijk een invloed op de deelgebieden en hun regeringen. Men mag zich niet beperken tot de formele inachtneming van de Grondwet of de verdragen.

Le **président**: La question n° 3864 de Mme Smeyers est reportée. La question n° 4406 de M. Dedeker sera posée demain en séance plénière.

04 Vraag van de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de berekening van het Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving (VIVES) inzake de transfers van Vlaanderen naar Wallonië" (nr. 4305)

04 Question de M. Bruno Valkeniers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le calcul du 'Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving (VIVES)' concernant les transferts de la Flandre vers la Wallonie" (n° 4305)

04.01 Bruno Valkeniers (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, deze week bracht het VIVES, het Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving van de KUL, een studie uit waarin zij de transfers tussen de Belgische Gewesten uit intrestlasten op de federale overheidsschuld berekenen. Die transfers belopen volgens hen tot 5 miljard euro per jaar, wat het totaal van de financiële transfers tussen Vlaanderen, enerzijds, en Wallonië en Brussel, anderzijds, op 11 miljard euro per jaar brengt.

Dat is natuurlijk niet nieuw. Zowel het Vlaams Belang, als een denkgroep zoals In de Warande – nog het belangrijkste van allemaal – en de SERV poneren dit al jaren. Uzelf hebt in een vorig leven als minister-president van Vlaanderen de studie van ABAFIM vrijgegeven, als ik mij niet vergis in oktober 2004. Daarna is die studie vakkundig platgespoten via een studie ter objectivering door allerlei professoren. Ik ben er toch van overtuigd dat u het niettemin toejuicht dat een gerenommeerd instituut zoals VIVES, en de KUL, intussen met klare en duidelijke cijfers komt.

De politieke implicaties van die toenemende transfers kunnen nauwelijks worden overschat. Met het oog op de staatsschuld, met het oog op het begrotingstekort, met het oog op de nakende saneringen is het de vraag hoe de inspanningen moeten worden verdeeld over de verschillende overheidsniveaus. Het is u niet onbekend dat de federale en de gewestregeringen daarover al geruime tijd een robbertje uitvechten. Het VIVES-onderzoek zal hen dan ook, en zeker Vlaanderen, extra munitie leveren.

04.01 Bruno Valkeniers (VB): Il y a quelque temps, le Vlaams Instituut voor Economie en Samenleving (VIVES) de la KULeuven a publié une étude relative aux transferts des charges d'intérêts sur la dette publique fédérale entre les Régions belges. Compte tenu de ces dernières, le total des transferts entre la Flandre et Wallonie/Bruxelles s'élèverait à 11 milliards d'euros par an.

Le ministre peut-il confirmer ces chiffres? Les assainissements budgétaires des prochaines années en tiennent-ils compte? Quelles autres mesures le gouvernement en affaires courantes peut-il élaborer ou mettra-t-il en place pour remédier à cette distorsion?

Kunt u de bedragen zoals bestudeerd door VIVES bevestigen?

Wordt hiermee rekening gehouden bij de huidige begrotingssaneringen in de komende jaren?

Welke andere maatregelen kan en/of zal de regering in lopende zaken uitwerken om deze financiële scheef trekking recht te zetten?

04.02 Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, elke studie is waardevol. Omtrent de studie van de heer Jennes heb ik een klein artikel gelezen in de krant. Ik heb niet de tijd om mij met alle artikelen in de krant bezig te houden. Ik heb mijn medewerkers gevraagd om dat te bekijken. Daaruit is heel wat kritiek voortgekomen. Onder meer over het wetenschappelijk karakter van een en ander hadden zij heel wat bezwaren. Daarom heb ik het niet verder bekeken.

Mijnheer Valkeniers, ik begrijp dat u die vraag stelt. U moet die vraag stellen en om er achteraf te kunnen mee zwaaien dat het een regering in lopende zaken absoluut niet toekomt om daaraan prioriteit te geven en om daarop commentaar te leveren.

Trouwens, het eventueel wijzigen van financieringsstromen tussen Gemeenschappen en Gewesten is het voorwerp van onderhandelingen op een andere plaats. Ik heb begrepen dat er bijzonder veel schot in de zaak zit en dat wij daar heel binnenkort in een afsluitende fase zullen zitten. Na nog enkele dagen respijt zullen wij weten hoe dit wordt opgelost.

04.03 **Bruno Valkeniers** (VB): Mijnheer de eerste minister, zoals u kon verwachten dat wij die vraag zouden stellen, kon ik verwachten dat u een voorspelbaar antwoord zou geven.

Ik zou u en uw medewerkers willen aanraden de bewuste studie alsook de studie van het manifest van de denkgroep In de Warande ernstig en in de diepte opnieuw ter hand te nemen.

Ik wil toch even verwijzen naar Frans Cools die in *Doorbraak*, het maandblad van de Vlaamse Volksbeweging, zegt dat als het daarover gaat, de politieke elite bewust onplezierige en schokkende cijfers verbergt achter moralistisch gedaas over solidariteit. "Ooit zal de stroom wel omdraaien, of de cijfers zijn fout", zegt hij.

Het is de politiek van de kop in het zand steken. De cijfers zijn er niet. Dat staat in schril contrast met wat al jaren wordt gevraagd, namelijk transparantie van de transfercijfers. Een dergelijke transparantie kent men Duitsland wel. Daar kan elke burger perfect op zijn belastingbrief lezen hoeveel transfers van West-Duitsland naar het vroegere Oost-Duitsland hij persoonlijk betaalt.

Gelukkig is er echter de huidige, politieke situatie, die ten overvloede bewijst dat – dit zal ook tijdens de saneringsdiscussies worden bewezen – *quand on chasse le naturel, il revient au galop*. Ik ben er dus zeker van dat ook deze transfers tijdens de komende dagen, weken en maanden, meer dan België liefheeft, opnieuw zullen opduiken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04.02 **Yves Leterme**, premier ministre: Toute étude est utile, mais en ce qui concerne celle-ci, mes collaborateurs s'interrogent sur le caractère scientifique d'un certain nombre d'éléments. Je comprends que M. Valkeniers pose la question, mais un gouvernement en affaires courantes n'a pas à faire de commentaires à ce sujet. Le débat sur l'éventuelle modification des flux de financement entre les Communautés et les Régions se tient en d'autres lieux et laisse apparaître d'importantes avancées. Si quelques jours de répit supplémentaires nous sont accordés, nous saurons si le problème est résolu.

04.03 **Bruno Valkeniers** (VB): Si ma question était prévisible pour le premier ministre, sa réponse l'était tout autant pour moi. J'aimerais lui conseiller, ainsi qu'à ses collaborateurs, d'analyser une fois encore en détail l'étude réalisée par le groupe de réflexion In de Warande. En la matière, l'élite politique a tendance à adopter la politique de l'autruche mais je pense que le thème reviendra assurément à la vitesse d'un boomerang.

De **voorzitter**: Vraag nr. 4213 Ducarme wordt uitgesteld. Tot zover de vragen voor de eerste minister.

Le **président**: La question n° 4213 de M. Ducarme est reportée.

Wij gaan over tot de vragen aan de minister van Binnenlandse Zaken, maar er is momenteel niemand aanwezig van de vraagstellers.

Nous passons à présent aux questions adressées au ministre de l'Intérieur. Les questions n° 3956 de Mme Dierick, n° 4065 de M. Van den Bergh et n° 4266 de Mme Jadin sont transformées en questions écrites. Les questions n° 4307, 4308 et 4255 de Mme Galant sont reportées.

Vraag nr. 3956 van mevrouw Dierick en vraag nr. 4065 van de heer Van den Bergh worden omgezet in schriftelijke vragen. Vraag nr. 4255 van mevrouw Galant wordt uitgesteld. Vraag nr. 4266 van mevrouw Jadin wordt omgezet in een schriftelijke vraag. De vragen nrs 4307 en 4308 van mevrouw Galant worden uitgesteld.

Men meldt mij dat mevrouw Muriel Gerken in aantocht is.

Vermits mevrouw Dumery haar vraag wel stelt, vervalt de vraag van mevrouw Galant.

05 Questions jointes de

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de l'Intérieur sur "les contrôles accrus à nos frontières suite à la décision de l'Italie d'accorder un visa Schengen à 25 000 Tunisiens débarqués à Lampedusa" (n° 4257)
- Mme Daphné Dumery à la ministre de l'Intérieur sur "la mise en place de contrôles frontaliers sur le territoire belge" (n° 4265)

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verscherpte grenscontroles in ons land als gevolg van de Italiaanse beslissing om aan 25 000 in Lampedusa gestrande Tunesiërs een Schengenvisum uit te reiken" (nr. 4257)
- mevrouw Daphné Dumery aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het invoeren van grenscontroles op het Belgische grondgebied" (nr. 4265)

05.01 Daphné Dumery (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, vorige week hebben wij nogal wat aandacht gekregen rond het verzoek van de N-VA over de grenscontroles. Ik had in de commissie aan staatssecretaris Wathelet gevraagd welke maatregelen hij ging nemen tegen onder andere de tijdelijke verblijfsvergunningen die door Italië worden afgeleverd. Hij heeft daar eigenlijk op geantwoord dat wij gatecontroles hebben in Zaventem en Charleroi. Op dit ogenblik is het volgens hem niet opportuun om meer maatregelen te nemen.

05.01 Daphné Dumery (N-VA): La semaine passée, la N-VA a préconisé l'organisation de contrôles aux frontières pour lutter contre les effets de la délivrance d'autorisations de séjour temporaires, notamment par l'Italie. M. Wathelet a estimé que les contrôles actuels, réalisés aux terminaux de Zaventem et Charleroi, étaient suffisants. À ses yeux, les contrôles à la frontière relèvent d'ailleurs des compétences de la ministre de l'Intérieur.

Ikzelf en mijn partij gaan daar niet mee akkoord. Wanneer wij wachten tot het opportuun is, zitten die mensen reeds op ons grondgebied en zou het ook bijzonder inhumain zijn om dan het uitwijzingsbeleid toe te passen op deze mensen, naar Italië of naar de regio Noord-Afrika.

Des contrôles seront-ils organisés à nos frontières? Pourquoi ne prend-on actuellement en considération que les aéroports, alors même que les intéressés arrivent principalement par voie routière et ferroviaire? Quelles autres mesures la ministre prendra-t-elle pour lutter contre la migration massive?

Volgens mij moeten wij de grenzen controleren. Die mogelijkheid is er. Vandaag hebben wij daarover een antwoord gehoord van de Europese Commissie. Zij zitten op dezelfde lijn betreffende deze zaak.

Staatssecretaris Wathelet stelde ook dat het zijn bevoegdheid niet is, maar dat het de minister van Binnenlandse Zaken is die zich moet uitspreken over de grenscontroles.

Vandaar richt ik mij tot u met een gelijkaardige vraag.

Zullen er aan onze grenzen, die in feite Europese binnengrenzen zijn,

controles worden ingesteld? Zo ja, hebt u daarvoor de nodige middelen?

Waarom worden enkel luchthavens geviseerd, terwijl deze mensen niet via het luchtvervoer komen, maar vooral via de weg en het spoor?

Welke andere maatregelen kunt en zult u treffen om die massamigratie, waar Europa mee geconfronteerd wordt, tegen te gaan?

05.02 Minister **Annemie Turtelboom**: Het is inderdaad zo dat de uitvoering van de grenscontroles door de politie onder mijn bevoegdheid valt, maar beperkt is tot het operationele aspect. Het vormen van het migratiebeleid, het beleid omtrent grensbewaking valt onder de bevoegdheid van staatssecretaris Wathelet. Hij antwoordde op uw vragen over dezelfde onderwerpen. Op vraag van de staatssecretaris voeren mijn politiediensten de grenscontroles uit. Concreet heeft de luchtvaartpolitie die grenscontroles uitzonderlijk uitgevoerd op vluchten vanuit Italië, vooral met het doel om de mensen van Tunesische origine te controleren. Tijdens die controles is nagekeken of zij kunnen weergeven wat het doel is van hun bezoek aan ons land en of zij voldeden aan alle voorwaarden die de verblijfsvergunning in ons land rechtvaardigen.

Dat betekent dat zij moeten beschikken over een som geld die voldoende is voor hun verblijf in ons land. Concreet gaat het om 31 euro per dag als ze logeren bij vrienden of familie en 62 euro per dag als ze op hotel verblijven. Als ze dus aan de grens staan en een maand hier willen verblijven, moeten ze een som geld equivalent aan die bedragen bijhebben. Ze moeten bovendien ook beschikken over een terugkeervlucht of over voldoende geld om een terugkeervlucht te kunnen betalen.

Tussen 14 en 28 april zijn op die manier 109 vliegtuigreizen gecontroleerd op Zaventem. Alle passagiers voldeden aan de inkomensvoorwaarden. In Charleroi zijn 16 vluchten gecontroleerd waarbij twee Tunesiërs gevonden werden die niet voldeden aan die voorwaarden. Hun dossier is overgedragen aan de dienst Vreemdelingenzaken die onder de bevoegdheid van staatssecretaris Wathelet valt.

05.03 **Daphné Dumery** (N-VA): Ik vroeg u eigenlijk of u de middelen hebt om grenscontroles uit te voeren als de staatssecretaris zou beslissen om die in te voeren?

05.04 Minister **Annemie Turtelboom**: Ik werk in de regering en dus

05.02 **Annemie Turtelboom**, ministre: La réalisation de contrôles aux frontières par la police relève en effet de mes compétences en ce qui concerne l'aspect opérationnel, tandis que la politique relative à la surveillance des frontières dépend de M. Wathelet. Les services de police effectuent des contrôles aux frontières à la demande du secrétaire d'État. Des contrôles ont déjà été réalisés sur des vols en provenance d'Italie en vue de détecter les personnes d'origine tunisienne. Au cours de ces contrôles, les agents ont vérifié si les intéressés étaient en mesure d'expliquer le but de leur visite dans notre pays et s'ils satisfaisaient à toutes les conditions justifiant la délivrance d'une autorisation de séjour.

Ils doivent disposer de suffisamment d'argent pour financer leur séjour dans notre pays, d'un billet d'avion de retour ou de l'argent nécessaire pour l'acheter.

Entre le 14 et le 28 avril, 109 vols aériens ont ainsi été contrôlés à Zaventem. Tous les passagers remplissaient les conditions de revenus. À Charleroi, 16 vols ont été contrôlés et deux Tunisiens ne remplissaient pas les conditions requises. Leur dossier a été transmis à l'Office des Étrangers.

05.03 **Daphné Dumery** (N-VA): Pour autant que M. Wathelet les instaure, les moyens sont-ils suffisants pour assurer les contrôles aux frontières?

05.04 **Annemie Turtelboom**,

probeer ik altijd te werken vanuit een vorm van collegialiteit. Als een staatssecretaris of een collega-minister mij vraagt om bepaalde zaken te doen en we hebben de capaciteit daarvoor, dan doen wij er alles aan om die zaken uit te voeren.

De cijfers die ik u zonet gegeven heb tonen net aan dat wij die controles gedaan hebben op 109 vluchten in Zaventem en op 16 vluchten in Charleroi. Wij doen onze taken dus in de mate van het mogelijke, net zoals ik onlangs 45 politieagenten extra heb vrijgemaakt om de terugkeer te organiseren van illegalen naar hun land van oorsprong.

05.05 Daphné Dumery (N-VA): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw omstandig antwoord. Ik leid daaruit af dat u op een vraag ter zake van staatssecretaris Wathelet collegiaal zult meewerken en dat u wel degelijk de middelen daartoe kunt inzetten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter:** Mevrouw de minister, ik kan u intussen ook meedelen dat de samengevoegde vragen nr. 4162 en nr. 4163 van de heer Jadot, vraag nr. 4322 van de heer Jadot en vraag nr. 4331 van de heer Jadot worden omgezet in schriftelijke vragen.

Ondertussen zitten wij weer zonder vragenstellers. Wij verwachten mevrouw Gerkens, mevrouw Van Den Ende en mevrouw Genot en zij zijn op weg naar onze commissie.

06 Question de Mme Zoé Genot à la ministre de l'Intérieur sur "les adresses de référence" (n° 4215)

06 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de referentieadressen" (nr. 4215)

06.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, il semblerait que le SPF Intérieur ait fait parvenir aux communes des instructions portant sur la tenue des registres de population. En cas de demande d'inscription en adresse de référence chez un particulier, il est demandé de faire preuve de la plus grande prudence, afin d'éviter toute utilisation abusive des adresses de référence.

Madame la ministre, quelles sont les instructions spécifiques en matière d'adresses de référence? Qu'entendez-vous par utilisation abusive de celles-ci? Quels types d'abus a-t-on déjà constatés?

06.02 Annemie Turtelboom, ministre: Madame Genot, dans la première partie, point 113, des instructions générales relatives à la tenue des registres de la population du 1^{er} juillet 2010, l'attention est explicitement attirée sur la possibilité offerte aux sans-abri – c'est-à-dire aux personnes qui, par manque de ressources suffisantes, ne disposent pas d'une résidence – de s'inscrire en adresse de référence chez une personne physique.

Les conditions et les modalités de cette inscription sont les mêmes que pour l'inscription en adresse de référence auprès d'un CPAS. En vue d'éviter les éventuels abus, il est en effet demandé aux

ministre: J'essaie, dans la mesure du possible, d'exécuter les demandes de mes collègues. Les chiffres démontrent que, comme me l'avait demandé M. Wathelet, des contrôles ont effectivement été réalisés.

Le **président:** Les questions jointes n^{os} 4162 et 4163, la question n° 4322 et la question n° 4331 de M. Jadot sont transformées en questions écrites.

06.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): De FOD Binnenlandse Zaken zou de gemeenten onderrichtingen hebben gegeven in verband met de aanvragen tot inschrijving onder referentieadres bij een natuurlijke persoon.

Wat zijn de onderrichtingen hieromtrent? Wat verstaat u onder misbruik van dergelijke inschrijvingen? Welke soorten misbruik werden er reeds vastgesteld?

06.02 Minister Annemie Turtelboom: De algemene onderrichtingen betreffende het houden van de bevolkingsregisters van 1 juli 2010 bieden daklozen de mogelijkheid zich onder referentieadres in te schrijven bij een natuurlijke persoon. Daartoe gelden dezelfde voorwaarden en bepalingen als voor een inschrijving onder referentieadres bij een

communes de se montrer vigilantes lorsqu'une personne demande son inscription en adresse de référence chez une personne physique et de contrôler son adresse de résidence principale. Il s'agit d'éviter d'inscrire une personne en adresse de référence chez un particulier, alors qu'elle a en réalité une résidence principale ailleurs.

Il arrive régulièrement que des individus disposant d'une résidence principale, mais qui doivent supporter un endettement élevé, déclarent être sans-abri. Ils essaient alors d'obtenir une adresse de référence afin de se soustraire à leurs créanciers ou aux huissiers de justice. Il convient de lutter contre de telles fraudes au domicile, car il ne faut pas perdre de vue que la possibilité d'inscription en adresse de référence est destinée à des catégories de personnes bien précises, qui n'ont pas ou plus de résidence principale, et ce afin que les instances officielles et organismes de sécurité sociale puissent les joindre.

OCMW. Die mogelijkheid is bedoeld voor welbepaalde groepen van personen, opdat de officiële instanties en de socialezekerheidsinstellingen hen zouden kunnen bereiken.

Om misbruik te voorkomen, wordt de gemeenten gevraagd na te gaan of de aanvrager niet al beschikt over een hoofdverblijfplaats. Soms verklaren personen met een hoofdverblijfplaats die zwaar in de schulden zitten, dat ze dakloos zijn. Ze proberen dan aan een referentieadres te raken, teneinde zich te onttrekken aan hun schuldeisers of aan de deurwaarders.

06.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, je vous remercie.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot à la ministre de l'Intérieur sur "le blocage du centre fermé 127bis et le blocage des journalistes par la police" (n° 4347)

- M. Theo Francken à la ministre de l'Intérieur sur "les actions entreprises contre le vol Frontex vers l'Afrique" (n° 4370)

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de blokkade aan het gesloten centrum 127bis en de tegenwerking die de journalisten ondervonden van de politie" (nr. 4347)

- de heer Theo Francken aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de acties tegen de Frontexvlucht naar Afrika" (nr. 4370)

07.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, à l'occasion de l'expulsion par vol Frontex de 60 personnes originaires de la République démocratique du Congo, des manifestants se sont enchaînés devant le centre fermé 127bis.

Au cours de cette action, les journalistes se sont vus interdire, par la police présente à cette occasion, d'approcher les manifestants enchaînés aux portes du centre fermé, mais aussi interdire d'approcher sur la route d'accès et même interdire d'essayer de filmer ou photographier depuis les champs voisins.

Madame la ministre, êtes-vous au courant de cette limitation aux mouvements des journalistes? Quelle autorité dirigeait-elle cette opération? Qu'est-ce qui a justifié cette limitation au droit de presse?

Par ailleurs, êtes-vous au courant des violences que les activistes ont subies lors de l'évacuation? Par exemple, certains étaient attachés et ont été tirés sur le côté par un 4x4 pour libérer la voie pour le bus qui venait chercher les expulsés. D'autres ont subi des pressions sur les tempes jusqu'à perte de connaissance pour pouvoir les déplacer. Il s'agit de pratiques musclées. En outre, d'autres qui étaient présents

07.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Naar aanleiding van de uitzetting – met een Frontexvlucht – van 60 mensen uit de DRC, hadden demonstranten zich aan een hek van het gesloten centrum 127bis vastgeketend. De journalisten moesten uit de buurt van de demonstranten blijven en mochten niet filmen of fotograferen vanop de nabijgelegen velden.

Is u op de hoogte van die beknotting van de persvrijheid? Wie voerde het bevel over die operatie? Werd er tijdens de verwijdering van de activisten geweld gebruikt?

uniquement pour les soutenir et manifestaient tout simplement ont eux aussi été arrêtés administrativement; or ils exerçaient simplement leur droit à la liberté d'expression.

De **voorzitter**: De daaraan toegevoegde vraag van de heer Francken vervalt.

07.02 Annemie Turtelboom, ministre: Chère collègue, je rappelle que ce vol était organisé sous l'égide de l'Agence européenne Frontex.

Pour la Belgique, l'Office des Étrangers, ainsi que la police fédérale aéronautique de l'aéroport national étaient chargés de cette opération.

Tout comme pour d'autres opérations de ce type, la presse a été tenue à distance afin de respecter la vie privée des intéressés et d'éviter des problèmes de sécurité.

Dix-sept manifestants ont fait l'objet d'une arrestation administrative par la police parce qu'ils essayaient de bloquer le passage des bus qui transportaient les personnes devant être éloignées.

Lors des événements, certains manifestants se sont enchaînés et ont livré ainsi une résistance passive. Le *lock-on team* de la police fédérale est parvenu à les dégager avec un minimum d'usage de la force et aucun manifestant n'a été blessé.

Deux jeunes femmes s'étaient aussi enchaînées à des tubes métalliques enfoncés dans un fût rempli de béton placé au milieu de la rue. La police s'est vue obligée de dégager cet obstacle petit à petit, à l'aide d'un véhicule, pour permettre le passage des bus.

Ensuite, le *lock-on team* a dû démolir le béton pour dégager les jeunes femmes qui, pendant cette opération, ont été protégées au moyen de casques, de lunettes de sécurité et des couvertures.

Enkel in het geval van een gerechtelijke aanhouding wordt de betrokkene een misdrijf ten laste gelegd. Van elke politie-ele interventie waarbij dwang werd gebruikt of actievoerders administratief werden aangehouden, wordt bovendien een proces-verbaal van inlichtingen opgesteld ten behoeve van de gerechtelijke overheden.

Het NoBorder Network is geen groepering op zich. De gebruikers van het netwerk zijn voor het overgrote deel pacifisten. Enkelen echter misbruiken dit netwerk voor meer extremistische doeleinden.

Op de vraag of zulke acties in de toekomst kunnen worden vermeden kan ik enkel antwoorden dat de overheden in een democratische rechtstaat verantwoordelijk zijn voor de ordehandhaving, maar dat

Le **président**: La question de M. Francken jointe à la précédente question est supprimée.

07.02 Minister **Annemie Turtelboom**: De Dienst Vreemdelingen-zaken en de federale luchtvaartpolitie van de luchthaven van Zaventem hadden de leiding van die operatie. De pers werd op afstand gehouden om de privacy van de betrokkenen te beschermen en veiligheidsproblemen te voorkomen.

Zeventien demonstranten werden administratief aangehouden, omdat ze probeerden de doortocht van de bussen te versperren. Een aantal demonstranten hebben zich vastgeketend en hebben passief weerstand geboden. Het lock-on team van de federale politie is erin geslaagd ze met een minimum aan geweld los te maken. Er vielen geen gewonden onder de demonstranten.

Twee jonge vrouwen hadden zich vastgeketend aan metalen buizen, die in een vat gevuld met beton staken, dat in het midden van de straat stond. De politie moest dat obstakel langzaam en met behulp van een voertuig verwijderen. Het lock-on team heeft het beton moeten slopen om de jonge vrouwen, die beschermd werden, los te maken.

Ce n'est qu'en cas d'arrestation judiciaire qu'une infraction est mise à charge de la personne concernée. Un procès-verbal d'information est également établi pour chaque arrestation administrative et chaque intervention au cours de laquelle la police a recours à la force.

Les sympathisants du NoBorder Network sont principalement des pacifistes. Seuls quelques-uns ont voulu détourner cet événement à

elke burger het recht heeft om zijn of haar mening te verkondigen of om gewelddoos actie te voeren.

des fins plus extrémistes. Dans un État de droit démocratique, les autorités sont responsables du maintien de l'ordre, mais chaque citoyen peut exprimer son opinion ou mener des actions non violentes.

07.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): J'imagine que la partie de la réponse concernant la manière d'éviter ces actions dans le futur était destinée à M. Francken. Pour ma part, il ne s'agit pas d'éviter qu'il y ait des manifestations, c'est normal dans une démocratie.

07.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Toen de journalisten naar de betogers wilden gaan, bevonden de personen die het land zouden worden uitgezet zich nog in het gesloten centrum. Hun privacy werd dus niet bedreigd. Bovendien hebben de Belgische journalisten niet de gewoonte om wie dan ook in gevaar te brengen. Het is belangrijk dat het politieoptreden geëvalueerd wordt en dat er gewezen wordt op het belang van de persvrijheid.

Par contre, je voudrais revenir sur l'action menée contre les journalistes dont vous dites qu'elle était destinée à faire respecter la vie privée des personnes déportées et éviter des problèmes de sécurité. À l'heure où les journalistes ont voulu approcher les manifestants, les personnes qui attendaient leur éloignement étaient encore dans le centre fermé, leur vie privée n'était donc absolument pas en danger. De plus, les journalistes belges n'ont pas pour habitude de mettre qui que ce soit en danger. Il y a donc eu un raté dans l'opération policière. Je pense qu'il est important que cette évaluation soit faite et qu'on rappelle l'importance de la liberté de la presse.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de Mme Zoé Genot à la ministre de l'Intérieur sur "la gestion des plaintes homophobes par la police" (n° 4403)

08 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de behandeling door de politie van klachten over homofobie" (nr. 4403)

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, vous me pardonnerez d'avoir introduit cette question, il y a seulement 24 heures. Dès lors, vous n'avez peut-être pas eu le temps de rassembler tous les éléments de réponse. Mais étant donné que des cellules spécialisées travaillent pour vous sur ces questions, je suppose qu'elles disposaient déjà de suffisamment d'informations. C'est la raison pour laquelle je me suis permise de la déposer.

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): De meeste slachtoffers van homogeweld aarzelen nog om een klacht in te dienen. Diverse lokale politiekorpsen hebben experimenten opgezet, zoals in Antwerpen en Luik, en de Brusselse staatssecretaris Bruno De Lille heeft een campagne opgestart om slachtoffers ertoe aan te sporen een klacht in te dienen.

À la suite d'agressions homophobes, relativement importantes tant dans les grandes villes que dans les villages, sous la forme d'agressions verbales, de brimades, etc., la majorité des victimes hésitent encore à porter plainte, de crainte d'être mal reçues, incomprises ou franchement dénigrées.

Over welke gegevens beschikt u met betrekking tot het geweld op lesbiennes, gays, biseksuelen, transgenderisten en intersekse (LGBTI's)? Beschikt u over cijfermateriaal per Gewest en per sekse?

Différentes expériences sont menées par les polices locales telles que de désigner des personnes de contact comme à Anvers et Liège, mais ces expériences paraissent encore assez isolées et mal connues. D'autres hésitent à porter plainte après une agression, car ils se trouvaient sur des lieux de drague, comme des parcs ou des parkings.

Is er een toename van de geregistreerde feiten?

Ainsi, le secrétaire d'État Bruno De Lille est occupé à lancer en Région bruxelloise une campagne pour encourager les personnes à porter plainte. C'était l'occasion d'examiner avec vous les données et les actions menées au niveau fédéral par rapport à la police. En effet,

Worden klachten van transgenderisten en intersekse in die

ce sont les Communautés et les Régions qui vont sensibiliser les personnes concernées.

Madame la ministre, de quelles données disposez-vous en matière d'agression des lesbiennes, des gays, des bis, des trans et des intersexes (LGBTI)? Depuis le lancement de l'enregistrement spécifique, disposez-vous de chiffres par Région? Disposez-vous de statistiques sexuées (femmes/hommes)? Les enregistrements sont-ils en hausse? Les plaintes des personnes transgenres et intersexes sont-elles aussi prises en compte dans ces données? Quelle est la politique développée en la matière? Quelles ont été les actions menées en 2010 par le service Egalité et Diversité de la police fédérale? Des documents de sensibilisation spécifiques existent-ils à destination des policiers? Qu'en est-il de la collaboration avec les acteurs de terrain?

Une circulaire 14/2006 du Collège des procureurs généraux vise à permettre un meilleur enregistrement des dossiers relatifs aux actes à caractère homophobe et se concrétise via une case dans le procès-verbal. Comment les policiers en sont-ils informés? Y a-t-il eu un suivi à la campagne d'affiche de 2007 à destination des policiers? Une évaluation? Des rappels ont-ils eu lieu? Quelles sont les formations dispensées sur ces réalités diverses, y compris les personnes transgenres et intersexes? Combien de personnes sont-elles visées par ces formations? Quels sont les conseils donnés en matière d'accueil des victimes (local tranquille, privé, etc.), car c'est aussi une des raisons pour lesquelles les personnes hésitent à porter plainte.

D'après une étude commandée par le Centre pour l'égalité des chances, la majorité des agressions ont lieu la nuit aux alentours des endroits de sortie LGBTI (bars, lieux de drague). L'attention est-elle accrue pour sécuriser ces alentours? Quels sont les résultats de l'enquête menée auprès des policiers sur leur vécu au travail, enquête menée par le réseau Diversité de la police intégrée en 2010?

gegevens opgenomen?

Wat voor een beleid voert de dienst Gelijkheid en Diversiteit van de federale politie ter zake en welke acties heeft die dienst in 2010 ondernomen?

Bestaan er specifieke documenten voor het sensibiliseren van de politieagenten?

Hoe staat het met de samenwerking met de actoren in het veld?

Omzendbrief 14/2006 van het College van procureurs-generaal strekt ertoe de registratie van dossiers met betrekking tot daden met homofobe motieven te verbeteren. Hoe worden de politiemensen hierover geïnformeerd?

Werd de affichecampagne van 2007 ten behoeve van de politieagenten geëvalueerd? Is er een vervolg op gekomen?

Wat voor opleidingen worden er verstrekt over deze diverse realiteiten, en aan hoeveel personen?

Welke raadgevingen worden er gegeven met betrekking tot de opvang van de slachtoffers?

Uit een door het Centrum voor gelijkheid van kansen bestelde studie blijkt dat de meeste geweldfeiten 's nachts plaatsvinden in de omgeving van LGBTI-uitgaansgelegenheden. Wordt er extra aandacht besteed aan het beveiligen van de omgeving van dergelijke gelegenheden? Wat zijn de resultaten van de enquête bij de politiemensen over hun ervaringen op het werk?

08.02 Annemie Turtelboom, ministre: Monsieur le président, conformément à la loi du 10 mai 2007 relative à la lutte contre certaines formes de discrimination, l'enregistrement de l'homophobie se fait sur base d'un code spécifique. Les données chiffrées à la banque BNG pour les années 2008 et 2009 ainsi que pour les trois premiers trimestres de 2010 sont les suivantes: 34 en 2008, 56 en

08.02 Minister Annemie Turtelboom: Overeenkomstig de wet van 10 mei 2007 worden gevallen van homofobie geregistreerd met een specifieke code. De cijfers uit de ANG voor 2008 en

2009 et 43 jusqu'en septembre 2010.

Pour Bruxelles-Capitale, il y a eu 6 en 2008, 18 en 2009 et 8 jusqu'en septembre 2010. Pour la Région flamande, il y en a eu 4 en 2008, 8 en 2009 et 10 en 2010. Pour la Région wallonne, il y en a eu 24 en 2008, 30 en 2009 et 25 en 2010.

Depuis 2003, la police fédérale a implémenté une politique active en matière de diversité et d'égalité des chances. Un des piliers de cette politique est le thème "lesbiennes, gays, bisexuels, transgenres et intersexuels" et plus précisément la lutte contre l'homophobie. Dans tous les domaines de la diversité, on accorde beaucoup d'importance à la sensibilisation et à la formation.

Issu du réseau Diversité de la police intégrée, un groupe de travail spécifique mène actuellement une réflexion autour de ces thématiques. Une première initiative est la diffusion en 2010, via internet, d'une enquête dans laquelle les collaborateurs furent interrogés au sujet de leurs expériences en la matière. Environ 400 réponses furent enregistrées. Cette enquête ne se veut pas scientifique et ne vise pas l'élaboration d'une statistique à ce sujet. De cette enquête, il ressort le besoin de mettre en place un réseau pour les membres du personnel LGBTI. Le groupe de travail se penche ainsi pour le moment sur la création d'une association LGBTI à l'instar de ce qui existe pour les policières. Les thèmes abordés par cette association auraient trait à la communication, l'écoute des autres, une offre d'appui, l'information et la formation, la stimulation de la diversité, la sensibilisation ainsi qu'à des avis et des expertises. Le personnel de la police intégrée a été informé des résultats de cette enquête via une info-nouvelle.

En matière de sensibilisation, un dvd intitulé "Le (la) policier(ère) idéal(e)" a été développé comme outil didactique à l'attention de toutes les entités de la police intégrée. Divers aspects de la diversité, parmi lesquels l'homophobie, y sont abordés. L'objet de ce dvd est d'inviter les gens au débat et à l'autoréflexion.

Trimestriellement, le service Égalité et Diversité de la police fédérale publie une newsletter électronique dans laquelle figurent des bonnes pratiques dont certaines ont trait au thème LGBTI.

Il n'est pas évident de mesurer les résultats de la campagne "Rien oublier, signaler l'homophobie". Toutefois, il faut savoir que dans le cadre de la formation continuée spécifique "Diversité identitaire et orientation sexuelle", l'accent est mis sur l'importance de compléter la case avec la mention "caractère homophobe" dans les procès-verbaux.

Cette formation est dispensée depuis 2007. Outre la connaissance de base relative à la thématique, elle vise à améliorer le fonctionnement interne des services de police, non seulement les services ouverts à la population mais aussi la rédaction des procès-verbaux, comme mentionné ci-avant.

Le transgenre et l'intersexualité sont également abordés lors de cette formation. En 2010, quatre sessions (deux néerlandophones et deux francophones) de deux jours ont été organisées et suivies par 53 participants. D'autres formations continuées en matière de diversité

2009 aussi pour de eerste drie trimesters van 2010 luiden als volgt: 34 in 2008, 56 in 2009 en 43 tot september 2010. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waren er 6 in 2008, 18 in 2009 en 8 tot september 2010. In het Vlaams Gewest waren er 4 in 2008, 8 in 2009 en 10 in 2010. In het Waals Gewest waren er 24 in 2008, 30 in 2009 en 25 in 2010.

De bestrijding van homofobie is een van de pijlers van het gelijkheidskansenbeleid dat de federale politie voert. Er wordt veel aandacht besteed aan bewustmaking en vorming. Er wordt over deze kwesties thans in een werkgroep gereflecteerd en een enquête met getuigenissen van personeelsleden over hun ervaringen in dit verband kan online worden geraadpleegd. Daaruit blijkt dat er behoefte is aan een netwerk voor LGBTI-personeel. Er zou ook een LGBTI-vereniging moeten worden opgericht.

Er werd een dvd gemaakt met als titel *De ideale politieagent(e)*. De dvd is bedoeld als didactisch materiaal voor alle eenheden van de geïntegreerde politie. De dienst Gelijkheid en Diversiteit van de federale politie publiceert drie-maandelijks een nieuwsbrief met daarin good practices waarvan sommige betrekking hebben op het LGBTI-thema.

In de specifieke voortgezette opleiding 'Identiteit, diversiteit en seksuele geaardheid', die sinds 2007 wordt gegeven, wordt benadrukt hoe belangrijk het is om in het proces-verbaal het hokje in verband met homofoob geweld aan te kruisen. Transgenderisme en interseksualiteit komen ook aan bod in deze opleiding. In 2010 werd deze opleiding vier keer gegeven en door 53 deelnemers gevolgd. In andere, kortere opleidingen wordt dat thema eveneens behandeld. Het werd trouwens ook in de basisopleiding opgenomen.

sont données au sein de la police intégrée, dans lesquelles le thème LGBTI est également abordé, mais de manière plus succincte. Trois cent soixante-huit personnes ont suivi une de ces formations en 2010.

Enfin, cette thématique est intégrée dans la formation de base donnée dans les écoles de police du pays. Toutes ces formations sont développées et dispensées en étroite collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, avec lequel la police fédérale a signé une convention à durée indéterminée.

Les services de police confrontés à de telles plaintes doivent appliquer correctement les directives en la matière. L'accueil des victimes est une des sept fonctionnalités de base de la police locale. Les principes sont repris dans la circulaire GPI 58 du 4 mai 2007 concernant l'assistance policière aux victimes de la police intégrée structurée ou à deux niveaux. Le cas échéant, les services spécialisés de la police fédérale offrent un appui.

08.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse très complète au vu du délai très bref.

En 2002, j'avais interrogé M. Duquesne. Aucune formation en ce domaine n'avait été organisée à ce moment-là. Avec le développement de ce réseau interne à la police et les formations, une nette amélioration est désormais visible. L'enregistrement des statistiques prend de l'ampleur. Néanmoins, sur le terrain, des difficultés subsistent. C'est pourquoi il faut persévérer, afin que ces formations touchent tout le monde et que la qualité de l'accueil se généralise.

Quand une personne intersexe vient se plaindre d'une agression motivée par son statut, coche-t-on la case "homophobie" ou "machisme"?

08.04 Annemie Turtelboom, ministre: Je n'en suis pas sûre. C'est enregistré séparément, mais je ne puis vous dire dans quelle catégorie.

08.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): En tout cas, il importe que ces réalités émergentes, qui concernent des personnes fragiles et particulièrement visées par les agressions, soient véritablement prises en compte.

Slachtofferzorg is een van de zeven basisfunctionaliteiten van de lokale politie. De beginselen ervan worden uiteengezet in omzendbrief GPI 58 van 4 mei 2007. Indien nodig bieden de gespecialiseerde diensten van de federale politie ondersteuning.

08.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Ik had in 2002 de heer Duquesne om tekst en uitleg gevraagd. Toen werd er wat dat betreft geen opleiding gegeven. Sindsdien is er een duidelijke verbetering merkbaar.

08.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Wij moeten met deze feiten rekening houden. Het gaat om kwetsbare personen die het mikpunt zijn van agressie.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Questions jointes de

- Mme Kattrin Jadin à la ministre de l'Intérieur sur "l'incendie dans les Hautes Fagnes" (n° 4266)
- Mme Linda Musin à la ministre de l'Intérieur sur "la gestion de l'incendie dans les Hautes Fagnes" (n° 4371)

09 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Kattrin Jadin aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de brand in de Hoge Venen" (nr. 4266)
- mevrouw Linda Musin aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanpak van de brand in de Hoge Venen" (nr. 4371)

09.01 Kattrin Jadin (MR): Monsieur le président, madame la

09.01 Kattrin Jadin (MR): Ik

ministre, étant une enfant des Fagnes puisque Eupen a la majorité de son territoire situé dans les Fagnes, cette question me tient fort à cœur.

Vous avez suivi comme nous tous l'incendie d'une ampleur assez extraordinaire qui a touché nos Fagnes et qui s'est achevé la semaine dernière. Cette catastrophe est dramatique. Je suis bien triste de la situation. Je tiens d'ailleurs à saluer l'ensemble des pompiers qui se sont battus et qui ont mis leur vie en danger pour venir à bout de cet incendie.

Madame la ministre, j'ai été très interpellée par l'interview de M. Marc Gilbert, président de la Fédération Royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique. Selon lui, nos pompiers dans les Fagnes seraient "limités au niveau du matériel", regrettant notamment l'absence de système héliporté. M. Gilbert précisait encore qu'ils ont dû faire appel à la police fédérale pour les aider à combattre les flammes. Toujours selon cette interview, "il est dommage que les pompiers ne disposent pas de tels moyens en Belgique (système héliporté) et qu'une réforme est donc nécessaire, notamment pour organiser la procédure de montée en puissance afin de ne pas dépeupler les casernes".

Il m'a également été fait part d'une convention européenne qui a vu le jour suite aux incendies importants qui s'étaient produits voilà quelques années en Grèce.

Une telle convention a-t-elle bien été signée par la Belgique concernant les systèmes de prise d'eau par hélicoptère ou avion, à partir de la mer ou d'autres points d'eau, comme des lacs, afin de déverser des quantités plus importantes d'eau qu'avec les moyens actuels tels qu'utilisés dans les Fagnes?

Comment réagissez-vous aux propos de M. Gilbert?

Quels moyens comptez-vous mettre en œuvre pour répondre mieux encore à de pareils problèmes, en espérant qu'ils ne se reproduisent que dans un avenir très lointain dans les Fagnes?

Quel serait le coût pour doter les pompiers d'un système héliporté plus adapté aux interventions qu'ils sont amenés à effectuer dans les Fagnes?

09.02 Linda Musin (PS): Madame la ministre, ma question porte également sur ce violent incendie qui s'est produit dans les Fagnes. Nous savons que des moyens considérables ont dû être déployés. Plus de 300 hommes, venus de quinze services d'incendie belges, mais aussi allemands, ont été dépêchés pour lutter contre les flammes. Plus de septante véhicules lourds - des autopompes, des citernes, des chenilles, mais aussi deux hélicoptères de la police fédérale - ont été utilisés pour venir à bout de cet incendie. La protection civile a également été mobilisée. Comme ma collègue, je pense que nous pouvons saluer le travail remarquable des services de secours en réaction à cette catastrophe.

En ce qui concerne la gestion de cet incendie par les différents services de secours, le plan catastrophe provincial a-t-il été mis en place? Quel est votre sentiment sur la gestion de la catastrophe par les autorités compétentes et, notamment, par le gouverneur de la province de Liège? Ensuite, la coordination entre, d'une part, les

feliciteer de brandweerlieden die met man en macht de recente brand in de Hoge Venen hebben bestreden.

In een interview verklaarde de heer Gilbert, voorzitter van de Fédération Royale des Corps de Sapeurs-Pompiers de Belgique, dat onze brandweer in de Hoge Venen over onvoldoende materieel zou beschikken (met name helikopters), en dat een hervorming zich opdringt.

Heeft België naar aanleiding van de zware branden die Griekenland enkele jaren geleden teisterden, een Europese overeenkomst ondertekend met betrekking tot brandbestrijdingshelikopters en -vliegtuigen?

Welke middelen zal u daartoe uittrekken? Hoeveel zou een meer geschikte brandbestrijdingshelikopter kosten?

09.02 Linda Musin (PS): Meer dan 300 brandweerlieden van vijftien Belgische, maar ook Duitse brandweerkorpsen werden opgetrommeld om de brand te bestrijden. Meer dan 70 zware voertuigen en de civiele bescherming werden gemobiliseerd. Een woord van lof voor hun uitstekende werk is hier op zijn plaats.

Werd het provinciaal rampenplan afgekondigd? Wat vindt u van de manier waarop de bevoegde autoriteiten die ramp hebben aangepakt? Verliep de samenwerking tussen de verschillende Belgische

différents services belges - pompiers, police, protection civile, DNF - et, d'autre part, entre les services belges et les services allemands s'est-elle déroulée correctement?

De plus, j'ai lu certaines critiques dans la presse quant aux moyens limités dont disposent les pompiers pour combattre ce type de catastrophe. On a ainsi expliqué que nos services d'incendie ne disposaient pas d'engins aériens leur permettant d'accéder à certaines zones qui restent inatteignables pour les autopompes. À ce propos, j'aurais aimé connaître votre réaction. Pensez-vous que nos services de sécurité civile devraient se doter de tels appareils afin de faire face à des incendies de grande envergure qui rendent difficile une intervention terrestre? La question a-t-elle déjà été étudiée? Je vous remercie de vos réponses.

09.03 Annemie Turtelboom, ministre: Chère collègue, l'incendie qui s'est déclenché dans les Fagnes, fin avril dernier, est, de par son ampleur, extraordinaire. Ceci a eu pour conséquence le déclenchement de la phase provinciale du plan catastrophe le 25 avril 2011 à 17 h 15.

Je souhaite tout d'abord féliciter les pompiers qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour lutter contre cet incendie ainsi que les autres services qui les ont soutenus dans cette tâche difficile, notamment la protection civile et la police.

Ensuite, je précise que les pompiers belges disposent effectivement d'un système hélicoptère permettant de décharger de l'eau par les airs, afin de combattre un incendie. S'il est vrai qu'un tel système n'appartient pas directement aux services d'incendie, il peut être mis à leur disposition, soit en faisant appel au service d'appui aérien de la police fédérale, soit en faisant appel aux services de police allemands ou à l'armée allemande.

En effet, il existe un protocole d'accord conclu entre la Région wallonne et ces deux services allemands. Une troisième possibilité existe: si nos services d'incendie ont besoin d'un renfort, ils peuvent faire appel à des moyens hélicoptères au niveau européen. À ce jour, cette hypothèse ne s'est pas encore présentée.

Dans le cas précis de l'incendie dans les Fagnes du mois d'avril, je peux vous indiquer que les hélicoptères déchargeant de l'eau provenaient du service d'appui aérien de la police fédérale belge et du service de police allemande. Le débriefing de la gestion de cet incendie doit encore se faire, mais selon mes informations, la collaboration entre les différents services impliqués a très bien fonctionné.

Le système de coopération mis en place est parfaitement fonctionnel. Il m'apparaît donc difficilement justifiable de doter les services d'incendie d'un moyen dont les coûts s'élèvent plus ou moins à 8 millions d'euros d'investissements et un million d'euros par an de frais de fonctionnement.

diensten en tussen de Belgische en Duitse diensten goed?

Zouden onze civiele veiligheidsdiensten moeten worden uitgerust met vliegend materieel, om zo toegang te hebben tot de zones waar de brandweerauto's niet kunnen komen?

09.03 Minister Annemie Turtelboom: Als gevolg van de buitengewone omvang van de brand die eind april in de Hoge Venen uitbrak, werd op 25 april 2011 de provinciale fase van het rampenplan afgekondigd. Ik feliciteer de brandweerlieden en de andere diensten, die geen moeite hebben gespaard.

De Belgische brandweer beschikt over een systeem met helikopters, die vanuit de lucht water op de brand kunnen lozen. Dat systeem behoort niet rechtstreeks tot de brandweerdiensten, maar kan hun ter beschikking worden gesteld. Daartoe moeten ze een beroep doen op de dienst luchtsteun van de federale politie of op de Duitse politiediensten of het Duitse leger (er bestaat een protocolakkoord tussen het Waals Gewest en die twee Duitse instanties). Als onze brandweerdiensten nog bijkomende versterking nodig hebben, kunnen ze een beroep doen op Europese helikoptersteun.

In de Hoge Venen werden brandblushelikopters, die water lozen vanuit de lucht, ingezet die afkomstig waren van de dienst luchtsteun van de Belgische federale politie en van de Duitse politiedienst. De samenwerking verliep blijkbaar op rolletjes.

Aangezien de samenwerking vlekkeloos verliep, lijkt het me moeilijk verdedigbaar om de brandweerdiensten uit te rusten

met een duur systeem (8 miljoen euro investeringskosten en 1 miljoen euro werkingskosten per jaar).

09.04 Kattrin Jadin (MR): Monsieur le président, madame la ministre, merci pour ces informations, mais je ne faisais que relayer les soucis émis par le commandant en question. Je peux parfaitement comprendre que, si le protocole de coopération a bien fonctionné concernant le déploiement d'hélicoptères pour procéder à l'extinction du feu, il n'est pas envisageable d'en doter nos services d'incendie.

Ce qui m'étonne, par contre, c'est que, dans ce cas précis, il n'a pas été fait appel à ces moyens héliportés dans le cas d'un incendie de l'ampleur que nous avons observée. À présent, je sais que nous pouvons en disposer, car ils font partie d'un programme européen. L'incendie dans nos Fagnes aurait été une excellente occasion d'en profiter. La région regorge de lacs et la mer n'est pas très loin: sans doute y avait-il là une opportunité que nous n'avons pas saisie.

09.04 Kattrin Jadin (MR): Ik kan begrijpen dat, aangezien het samenwerkingsprotocol goed heeft gewerkt voor de inzet van helikopters om de brand te blussen, het niet haalbaar is om onze brandweer daarmee uit te rusten.

Wat me wel verbaast, is dat er geen beroep werd gedaan op de Europese helikoptersteun voor een grote brand als deze. Er zijn veel meren in dat gebied en de zee is niet zo ver: volgens mij hebben we daar een kans laten liggen.

09.05 Linda Musin (PS): Monsieur le président, madame la ministre, merci pour votre réponse. Elle peut nous rassurer sur l'efficacité de ce qui a été mis en avant et sur le fait d'avoir pu obtenir ce matériel.

En effet, à entendre le coût de l'investissement, il y a matière à réflexion. Cependant, il reste vrai que, vu les critiques formulées, il était important et utile d'obtenir des éclaircissements sur l'action menée. Sans doute y a-t-il matière à aller encore plus avant au niveau européen.

09.05 Linda Musin (PS): Als ik hoor hoeveel de investeringskosten bedragen, dan geeft dat inderdaad wel te denken. We kunnen waarschijnlijk nog meer bereiken op Europees niveau.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Binnenlandse Zaken over "rondzendbrief CP3 betreffende organisatiebeheersing in de geïntegreerde politie" (nr. 4286)

10 Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de l'Intérieur sur "la circulaire CP3 relative au système du contrôle interne dans la police intégrée" (n° 4286)

10.01 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb een vraag over de nieuwe rondzendbrief CP3 over de organisatiebeheersing bij de geïntegreerde politie, een enigszins technische materie.

Zopas werd rondzendbrief CP3 gepubliceerd. De befaamde rondzendbrief POL 48 krijgt daarmee de sinds lang aangekondigde opvolger. De bedoeling van de rondzendbrief is het concept van organisatiebeheersing ingang te doen vinden in de politiewerking. De rondzendbrief wil daartoe een algemeen kader aanbieden. Toch zullen de politiediensten ook nood hebben aan methodologische ondersteuning en expertise die nog niet in elke politiezone voldoende aanwezig is.

Mevrouw de minister, wordt voorzien in een tijdsplan voor de implementatie van de principes van de organisatiebeheersing in de politiediensten? Op welke externe methodologische ondersteuning

10.01 Koenraad Degroote (N-VA): La circulaire CP3 relative au système du contrôle interne dans la police intégrée vient d'être publiée. Sa finalité consiste à faire en sorte que le concept de contrôle interne ait droit de cité dans le fonctionnement de la police.

Un calendrier a-t-il été fixé en vue de sa mise en œuvre? Sur quel appui méthodologique externe les zones de police pourront-elles compter? Quel rôle la Direction de la gestion optimale et de l'excellence dans la fonction de police

zullen de politiezones kunnen rekenen bij de introductie van het concept van organisatiebeheersing? Welke rol is hierbij weggelegd voor de directie voor bedrijfsvoering en excellente politiezorg van de federale politie? Welke andere diensten kunnen deze ondersteuning nog garanderen?

Dan heb ik nog twee vragen over de auditfunctie die moet worden gezien als een onafhankelijke en objectieve evaluatie van het systeem van de organisatiebeheersing en die tot het identificeren van verbeterpunten moet leiden. Zowel het Comité P, de Algemene Inspectie als sommige interne auditdiensten kunnen daarin voorzien.

Hoe wordt bepaald welke audits door de verschillende auditdiensten prioritair moeten worden uitgevoerd? Hoe gebeurt de afstemming tussen de auditdiensten?

10.02 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, het hart van het concept van organisatiebeheersing ligt in de responsabilisering en het afleggen van verantwoording van elke medewerker, elke lijnverantwoordelijke en elke eindverantwoordelijke.

Eenieder dient zijn of haar verantwoordelijkheid op te nemen om mogelijke risico's of disfuncties te signaleren en vervolgens aan te pakken of te doen aanpakken. Hiermee wijken wij af van het oude top-downprincipe waarbij het enkel aan de korpschef toekwam mogelijke disfuncties aan te pakken. Om die reden worden in de rondzendbrief geen strikte maatregelen opgelegd die gelden voor iedereen, maar wordt elke korpschef, evenals de commissaris-generaal en de directeurs-generaal van de federale politie, de mogelijkheid geboden om zelf de beste manier te bepalen om er in hun korps aan te beginnen. Bovendien dient ook rekening te worden gehouden met datgene wat al werd opgebouwd of uitgewerkt onder de noemer van organisatiebeheersing.

Om beide redenen is er niet voorzien in een tijdpad *an sich*. Om toch te vermijden dat de politiediensten de principes niet zouden implementeren, werd in de rondzendbrief wel opgenomen dat de initiatieven qua implementatie van organisatiebeheersing in het volgende veiligheidsplan dienen opgenomen te worden. Elke politiedienst kiest hoe er aan te beginnen en over welke organisatorische processen men zich prioritair moet buigen.

Wij bekijken momenteel op welke wijze dit thema kan worden opgenomen in de volgende nationale veiligheidsplannen, die trouwens dit jaar moeten worden voorbereid. Ook de externe methodologische ondersteuning is de autonome keuze van een korps als dusdanig. Diverse overheidsdiensten zijn vandaag al begonnen met de implementatie van de principes van organisatiebeheersing. Ik denk daarbij onder meer aan de FOD Financiën en aan het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, dat een volledige leidraad heeft voor organisatiebeheersing. Uiteraard kan de directie voor Bedrijfsvoering en Excellente Politiezorg binnen de federale politie ook hier ondersteuning leveren.

Die directie draagt bij aan het proces van het continu verbeteren van de bedrijfsvoering van alle diensten van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, en het streven naar een excellente politiezorg, meer bepaald op het vlak van optimale bedrijfsvoering,

est-elle appelée à jouer dans ce contexte? Par quels autres services cet appui peut-il être garanti? Comment détermine-t-on à quels audits il convient de procéder par priorité? Comment les différents services d'audit sont-ils harmonisés?

10.02 **Annemie Turtelboom**, ministre: Le concept du contrôle interne implique que chacun, qu'il soit homme ou femme, doit prendre ses responsabilités dans le cadre d'une stratégie consistant à signaler d'abord les risques ou les dysfonctionnements éventuels puis à y remédier ou à y faire remédier. En instaurant ce concept, nous abandonnons du même coup le vieux principe dit *top-down*. C'est la raison pour laquelle cette circulaire n'impose pas de mesures strictes applicables à tous. En outre, il convient de tenir compte de ce qui a déjà été édifié ou élaboré sous le dénominateur contrôle interne. Pour ces deux motifs, il n'a pas été prévu à proprement parler de calendrier.

Afin d'éviter néanmoins que les services de police n'appliquent pas ces principes, il a en revanche été prévu dans la circulaire que les initiatives en la matière devront être intégrées dans le prochain plan de sécurité. Chaque service de police choisira, d'une part, la manière dont il commencera à s'inscrire dans ce concept et, d'autre part, les processus organisationnels sur lesquels il devra se pencher par priorité.

Actuellement, nous tentons de déterminer la manière dont tout cela pourrait être incorporé dans les prochains plans de sécurité nationaux dont la préparation doit être amorcée dès cette année.

gemeenschapsgerichte politiezorg, informatiegestuurde politiezorg en bestuursprocessen van de lokale politie, met inbegrip van het financiële beheer. De politiedienst kiest uiteraard de ondersteuning die hij het beste acht, gegeven de omstandigheden, de omgeving en de achtergrond van het korps.

In CP3 gaat het over de interne audit, een functie die momenteel in weinig korpsen echt ingevuld is zoals het oorspronkelijk was bedoeld. Het Comité P en de AIG hebben in het verleden het standpunt verdedigd dat de eerste rondzendbrief CP3 er moest komen vooraleer zij onderling hun opdrachten op elkaar zouden afstemmen. Mijns inziens is nu aan die basisvoorwaarde voldaan en kunnen zij nu verder overleggen en werkafspraken maken.

L'appui méthodologique externe sera, de même, fonction du choix autonome de chaque corps en tant que tel.

À l'heure où nous parlons, plusieurs services publics ont déjà commencé à faire application des principes du système du contrôle interne, notamment le SPF Finances et le ministère de la Communauté flamande. Il est évident que la Direction de la gestion optimale et de l'excellence dans la fonction de police au sein de la police fédérale pourront apporter leur pierre à cet édifice. Chaque service de police choisira évidemment l'appui qu'il jugera le plus adéquat compte tenu des circonstances, de l'environnement et du background du corps.

Dans la CP3, il est question de l'audit interne, une fonction qui aujourd'hui n'est réellement remplie en conformité avec ce qui était initialement prévu que dans un petit nombre de corps. Dans le passé, le Comité P et l'Inspection générale ont défendu un point de vue selon lequel la première circulaire CP3 devait être rédigée avant qu'ils harmonisent entre eux leurs missions respectives. À mon sens, cette condition de base est aujourd'hui remplie.

10.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik denk dat wij daarmee inhoudelijk wel een goede zaak doen.

Wat het tijdspad betreft, maak ik nog enig voorbehoud, maar ik noteer dat wij tegen het volgend veiligheidsplan zullen controleren of er daadwerkelijk vooruitgang is geboekt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10.03 Koenraad Degroote (N-VA): Je souhaite émettre certaines réserves en ce qui concerne le calendrier.

11 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de minister van Binnenlandse Zaken over "informatie uit bevolkingsregisters in het licht van de privacywetgeving" (nr. 4303)

11 Question de M. Koenraad Degroote à la ministre de l'Intérieur sur "les informations provenant des registres de la population dans le cadre de la législation sur la protection de la vie privée" (n° 4303)

11.01 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, deze vraag is veeleer praktisch gericht en is niet onbelangrijk voor de gemeentebesturen die diverse activiteiten

11.01 Koenraad Degroote (N-VA): Tous les pouvoirs locaux ou presque organisent à la maison

organiseren, zoals huwelijksjubilea, het vieren van eeuwelingen enzovoort.

Deze materie is reeds aan bod gekomen in het Vlaams Parlement, waar echter werd meegedeeld dat ook de federale overheid erbij diende te worden betrokken aangezien de wetgeving op het houden van bevolkingsregisters om het hoekje komt kijken.

Zowat alle lokale besturen organiseren ontvangsten van huwelijksjubilarissen ten gemeentehuize. Er wordt ook aandacht besteed aan eeuwelingen. Daarbij worden veelal koninklijke en provinciale gelukswensen overhandigd, dit na tussenkomst van de gemeente. In hun infokanalen publiceren de gemeenten dan meestal ook de namen en in bepaalde gemeenten zelfs foto's van jubilarissen, net als lijsten van huwelijken, overlijdens, jubilarissen en geboortes, maar uiteraard niet de adressen.

Omtrent deze van oudsher gangbare praktijken ontstaat nu discussie omdat een en ander zou indruisen tegen de privacywetgeving en het houden van de bevolkingsregisters. Veel hangt af van wat de gemeenten al dan niet mogen doen volgens de interpretatie die men geeft aan het begrip interne doeleinden. Het zou te betreuren zijn dat door dergelijke interpretatie diverse aangename en zinvolle gebruiken bedreigd zouden worden.

Ik verneem dat daaromtrent een vergadering zou hebben plaatsgevonden op 10 maart 2011 met afgevaardigden van de FOD Binnenlandse Zaken, het Agentschap Binnenlands Bestuur en de VVSG. Voor de gemeentebesturen is het van groot belang dat hieromtrent een duidelijk standpunt kan worden gegeven.

Heeft die vergadering van 10 maart met die diverse organisaties iets concreets opgeleverd?

Mogen gemeentebesturen verder zoals voorheen de namen van de huwelijksjubilarissen en honderdjarigen publiceren en hen uitnodigen ten gemeentehuize?

Mogen de namen, zoals tot nu toe het geval was, verder kenbaar gemaakt worden aan de diensten van het Paleis en de provincie met het oog op het toesturen van een attentie, meestal is dat een telegram, in sommige gevallen een medaille?

Mogen de gemeentebesturen in hun gebruikelijke infokanalen een lijst publiceren met alleen de namen, dus niet de adressen, van overlijdens, huwelijken en geboortes in hun gemeente?

11.02 Minister **Annemie Turtelboom**: In de werkgroep Burgerzaken van de VVSG werd deze problematiek op 10 maart 2011 besproken. Er werd beslist dat de administratie van de Vlaamse minister van Bestuurszaken in overleg met mijn administratie en met de voorzitter van de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer een omzendbrief zou opstellen met richtlijnen die de gemeentebesturen in acht dienen te nemen bij de raadpleging en het gebruik van de bevolkingsregisters voor initiatieven zoals onder meer de uitnodiging van huwelijksjubilarissen, de kennismaking van nieuwe inwoners met de gemeentelijke dienstverlening en dergelijke meer. Een ontwerp van omzendbrief hierover ligt momenteel voor advies

communale des réceptions à l'intention de couples qui fêtent leur anniversaire de mariage et manifestent une certaine sollicitude à l'égard de leurs habitants centenaires.

Les canaux d'information communaux les mentionnent systématiquement. Cette publication serait néanmoins contraire à la loi sur la protection de la vie privée et sur la gestion des registres de la population. Une réunion a récemment été organisée à ce sujet avec des représentants du SPF Intérieur, de l'Agentschap Binnenlands Bestuur et de la VVSG.

Quels en sont les résultats concrets? Est-il toujours permis, comme cela se fait actuellement, de communiquer les noms des intéressés au Palais et à la province? Les administrations communales peuvent-elles publier dans les canaux d'information habituels une liste reprenant uniquement le nom des intéressés?

11.02 **Annemie Turtelboom**, ministre: Ce problème a été traité au sein du groupe de travail Affaires civiles de la VVSG le 10 mars 2011. Il a été décidé que l'administration du ministre flamand des Affaires administratives rédigerait en concertation une circulaire comportant les directives en la matière pour les administrations communales. Un projet

voor bij de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

Overeenkomstig artikel 5 van het KB van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister kunnen de gemeentelijke diensten en de diensten afhankelijk van het OCMW de bevolkingsregisters enkel raadplegen voor interne doeleinden. Rekening houdend met de missie van de lokale besturen dient aan het begrip interne doeleinden geen al te beperkende interpretatie te worden gegeven. Aldus kunnen gemeentebesturen de bevolkingsregisters raadplegen met het oog op het uitnodigen van jubilarissen, honderdjarigen en andere doelgroepen, mits deze mogelijkheid is geregeld in een gemeenteraads- of een collegebeslissing. Tevens moet blijken dat het initiatief afkomstig is van de gemeente en dus geen privé-initiatief betreft van een politieke mandataris. In voorkomend geval kunnen de namen van de genodigde burgers worden gepubliceerd in een gemeentelijk infoblad, dit voor zover de betrokkenen zich daar niet tegen hebben verzet. Het kenbaar maken van jubilarissen en eeuwelingen aan de diensten van het koninklijk paleis en de provincies is toegelaten voor zover dit eveneens kadert binnen voormelde gemeenteraads- of collegebeslissing. Het publiceren via de gemeentelijke informatiekkanalen van de namen van overleden burgers, huwelijken en geboortes kan als er geen verzet is van de betrokkenen of hun naaste verwanten.

11.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mevrouw de minister, uw antwoord is tamelijk duidelijk. Wij zullen nog een beetje wachten op de omzendbrief. Ik denk dat wij op de goede weg zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

12 Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Intérieur sur "un incident d'irradiation lors d'un traitement radiothérapeutique survenu dans un hôpital du pays" (n° 3926)

12 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een bestralingsincident tijdens de radiotherapie in een Belgisch ziekenhuis" (nr. 3926)

12.01 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je remercie mon collègue de me laisser passer; en effet, j'ai la présidence de la commission des Finances et plusieurs ministres doivent s'y succéder.

Madame la ministre, je tenais vraiment à vous poser cette question parce que, depuis les années 2000, je fais partie du groupe des parlementaires qui a suivi tous les travaux de restructuration de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN). Il était clair, il y a quelques années, qu'il y avait un déficit certain dans l'identification et le répertoire de toutes les installations où l'on exécutait des radiothérapies, notamment, et où l'on exposait des personnes aux radiations.

J'ai lu que, le 29 mars dernier, l'Agence avait été informée par un hôpital qu'une patiente avait reçu le double de la dose prescrite, à chaque fraction d'un traitement radiothérapeutique qui avait recours à des électrons à haute énergie, et que cette erreur de dosage avait entraîné des réactions cutanées. Cela a été décelé et la patiente a été informée. Par rapport à cela, je pense que les choses se sont bien

est actuellement soumis à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée. D'un point de vue légal, l'administration communale ne peut consulter les registres de la population et le registre des étrangers qu'à des fins internes mais cette disposition ne doit pas être interprétée dans un cadre trop limitatif. Une consultation en vue de l'invitation des jubilaires est possible si elle est réglée par le conseil communal ou le collège. Cela vaut également pour les informations destinées au Palais ou à la province. La publication dans un bulletin d'information communal est également possible, sauf objection de la personne concernée.

12.01 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Op 29 maart jongstleden werd het FANC er door een ziekenhuis van in kennis gesteld dat een patiënte tijdens een radiotherapeutische behandeling het dubbele van de voorgeschreven stralingsdosis had gekregen en dat die verkeerde dosering huidreacties had veroorzaakt. Naar verluidt hangt het probleem samen met de wijze waarop de dosissen berekend werden en tijdens de bestraling gecontroleerd werden.

Hoe had de procedure, die blijkbaar niet in acht werd genomen, moeten verlopen? Hoe heeft het FANC de controles door het controleorgaan dat toezicht moet

passées. Néanmoins, il apparaît que le problème résulte d'une non-validation par le médecin, ou par le contrôle du physicien, de la manière dont les doses étaient calculées et contrôlées dans leur émission.

Madame la ministre, j'aurais donc voulu savoir comment devait se dérouler la procédure qui n'a, apparemment, pas été respectée, si cette information est correcte évidemment. J'aurais voulu savoir également comment l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a évalué, après cet incident, la qualité des contrôles réalisés par l'organisme de contrôle chargé de vérifier les installations et leur utilisation dans cet hôpital. Quelle suite comptez-vous y donner? Pourriez-vous me donner un état des lieux des contrôles et des consignes nécessaires pour éviter ce type d'erreurs, ainsi que leur respect par les prestataires de soins et de services radiologiques et oncologiques de nos hôpitaux, puisque l'on sait que c'est là que, parfois, le bât blesse encore?

12.02 Annemie Turtelboom, ministre: Monsieur le président, chère collègue, pour chaque traitement radiothérapeutique, une procédure écrite est rédigée sous la responsabilité du praticien. Elle décrit les étapes du processus de soins du patient et prévoit des mesures pour réduire le plus possible les risques d'erreurs humaines, et donc la survenance des incidents et des accidents, allant de mesures de sécurité générales comme l'identification correcte du patient, à des mesures plus spécifiques comme le ciblage du faisceau, la délimitation de la zone à irradier, la dose à délivrer, etc.

Pour le traitement radiothérapeutique en question, cette procédure écrite était rédigée et disponible. Toutefois, comme cette procédure n'a pas été respectée, le surdosage du patient a été rendu possible. Une copie de la procédure en question a été envoyée à l'AFCN, tout comme le rapport d'incident détaillé comprenant les analyses et les conclusions du service de radiothérapie concerné ainsi que les mesures correctrices apportées pour éviter une répétition de l'incident.

Malgré ce rapport détaillé, les raisons pour lesquelles la procédure n'a pas été respectée restent jusqu'à présent peu claires et doivent être examinées sur place par l'AFCN avec toutes les personnes concernées, comme le médecin traitant, le radiophysicien médical, l'équipe d'infirmiers et le coordinateur de qualité. Une visite de l'AFCN sur le site est planifiée dans les prochains jours.

Je rappelle que c'est à l'exploitant de veiller, pour les installations radiologiques de son établissement, à ce que soient mis en oeuvre des programmes appropriés d'assurance de qualité comprenant des mesures de contrôle de qualité, des évaluations des doses administrées au patient, l'élaboration de mesures pour réduire la probabilité et l'amplitude des doses accidentelles ou non intentionnelles reçues par le patient ainsi que la vérification de la mise en oeuvre de ces mesures.

L'exploitant doit s'assurer de la collaboration active d'un expert en radiophysique médicale pour la mise au point et la réalisation de ces tâches. En effet, c'est l'expert en radiophysique médicale qui est agréé par l'AFCN pour l'organisation et la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour assurer la radioprotection des patients.

houden op de installaties en het gebruik ervan in dat ziekenhuis, na het incident geëvalueerd? Welk gevolg zal u aan dit incident geven? Kan u beschrijven welke controles er worden uitgevoerd en welke instructies er gegeven worden om dergelijke fouten te voorkomen?

12.02 Minister Annemie Turtelboom: Voor elke radiotherapeutische behandeling wordt er onder de verantwoordelijkheid van de arts een procedure opgesteld. Daarin worden de verschillende stappen van de behandeling beschreven en staan er maatregelen om het foutenrisico zo veel mogelijk te beperken. Ze omvat algemene veiligheidsmaatregelen, bijvoorbeeld met betrekking tot de correcte identificatie van de patiënt, en meer specifieke maatregelen in verband met bijvoorbeeld het richten van de stralingsbundel, de afbakening van het te bestralen gebied en de toe te dienen stralingsdosis.

Er bestond een procedure voor het aangehaalde geval, maar die werd niet nageleefd. Een kopie van de procedure én het gedetailleerde verslag over het incident, met de analyses en conclusies van de betrokken dienst radiotherapie, alsook de correctieve maatregelen die werden genomen om een herhaling van het incident te voorkomen, werden aan het FANC bezorgd.

Ondanks dit verslag blijft het behoorlijk onduidelijk waarom de procedure niet werd nageleefd. Het FANC zal dat in de komende dagen ter plaatse onderzoeken, samen met de behandelende arts, de medische stralingsfysicus, de

L'AFCN analysera l'incident en profondeur en étroite collaboration avec le centre de radiothérapie concerné et assurera la diffusion des retours d'expérience vers les autres centres radiothérapeutiques afin d'éviter la répétition d'événements semblables. Ce retour d'expérience comprend au moins la description de l'incident survenu ainsi que les différentes mesures correctrices prises suite à l'incident et les recommandations éventuelles qui en résultent.

En outre, l'AFCN organise des tables rondes regroupant l'intégralité du secteur de la radiothérapie pour discuter des possibilités d'améliorer la gestion de la qualité en insistant sur la prévention des incidents et des accidents.

Ces tables rondes ont conduit à la création de deux groupes de travail multidisciplinaires. Un groupe de travail s'est penché sur les modalités et les critères de la déclaration à l'Agence des événements significatifs dans le domaine de la radioprotection en radiothérapie. Le second groupe de travail a élaboré des mesures d'amélioration de la qualité.

Les discussions au sein du premier groupe de travail ont permis la mise en place d'un système de notification qui se trouve désormais sur le site web de l'Agence. Le système de déclaration n'a pas pour but la sanction de personnes mais doit être vu dans une optique de prévention et de retour d'expérience.

Le second groupe de travail a lancé une série d'actions visant à promouvoir la qualité comme l'instauration d'un système interne d'enregistrement et d'analyse de toutes sortes d'incidents mineurs pour tous les services de radiothérapie. L'objectif consiste à améliorer la culture de sûreté au sein de tous les services de radiothérapie. Cette mesure sera financée par le SPF Santé publique.

Un deuxième point d'action de l'AFCN a consisté en la mise sur pied d'un programme d'audit triennal des appareils d'irradiation externe de tous les centres de radiothérapie. L'AFCN s'est engagée à financer la première campagne d'audit 2009-2011, après la publication d'un cahier des charges en octobre 2008.

La mission a été attribuée au projet BELdART (*Belgian dosimetry audit in radiotherapy*) qui est une coopération entre le Nucleair Technologisch Centrum de la haute école XIOS du Limbourg, le Collège des médecins en radiothérapie, ainsi que la Société belge des physiciens d'hôpital. Le projet BELdART a débuté officiellement le 1^{er} février 2009. Fin 2011, tous les appareils auront été contrôlés au niveau mécanique et dosimétrique.

Un autre volet concerne le système de gestion de la qualité qui doit être appliqué dans tous les services de radiothérapie. Les entretiens avec le SPF Santé publique ont permis la création d'une plate-forme consacrée à la radioprotection, qui regroupe notamment l'AFCN, le SPF Santé publique et le Collège des médecins.

Enfin, l'AFCN, le SPF Santé publique et le Collège ont conclu un accord sur un système concret qui prévoit que cinq services de radiothérapie emploieront chaque année un fonctionnaire Qualité rémunéré par la Santé publique. En tout, vingt-cinq services seront

verpleegkundigen en de kwaliteitscoördinator.

Het staat aan de exploitant van de radiologische inrichting om erover te waken dat er adequate programma's voor kwaliteitszorg worden uitgevoerd. Daartoe moet hij samenwerken met een expert in de medische stralingsfysica.

Het FANC zal het incident diepgaand analyseren, en zal een beschrijving van het incident en van de correctieve maatregelen bezorgen aan de andere centra voor radiotherapie, teneinde te voorkomen dat zo een incident zich zou herhalen.

Bovendien organiseert het FANC rondetafels met de sector van de radiotherapie om incidenten te voorkomen.

De tweede actie van het FANC bestond uit het implementeren van een driejaarlijks auditprogramma voor de bestralingstoestellen. Eind 2011 zullen alle toestellen mechanisch en dosimetrisch getest zijn.

Een ander aspect betreft het systeem voor kwaliteitsbeheer, dat bij alle diensten voor radiotherapie moet worden toegepast. Daarnaast heeft het FANC een overeenkomst gesloten met de FOD Volksgezondheid en het College der Geneesheren Radiotherapie opdat dit jaar vijf radiotherapieafdelingen een kwaliteitsambtenaar in dienst zouden kunnen nemen, die bezoldigd wordt door Volksgezondheid. In totaal zullen de komende vijf jaar 25 diensten van deze maatregel gebruik kunnen maken.

Wanneer dat systeem in werking zal zijn gesteld, zal het College der Geneesheren Radiotherapie het doorlichten en indien de resultaten positief zijn, zal er een kwaliteitslabel voor een periode van vijf jaar worden toegekend.

concernés par cette mesure au cours des cinq prochaines années.

La mission des fonctionnaires Qualité consistera à mettre en place un système de gestion de qualité.

Ce système s'apparente à un certificat ISO, mais sa forme sera plus souple, et il sera adapté aux services médicaux ou radiothérapeutiques concernés. Lorsqu'il aura été mis en œuvre, le Collège des médecins en radiothérapie sera invité à organiser un audit clinique. Si celui-ci se révèle positif, un label de qualité sera décerné par le Collège et l'AFCN. Sa durée de validité sera de cinq ans et pourra être renouvelée.

Monsieur le président, veuillez m'excuser pour la longueur de ma réponse. Mais je sais que Mme Gerkens aime obtenir une information exhaustive.

12.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse très complète, qui montre la nécessité d'une collaboration entre les prestataires de soins, les médecins présents dans les hôpitaux et l'Agence fédérale, mais aussi les acteurs extérieurs.

À aucun moment, vous n'avez parlé d'un organisme de contrôle. Or ce maillon effectue les contrôles de supervision dans les lieux où se trouve du matériel nucléaire, lorsque l'Agence ne s'en charge pas. Ce n'est rien, car j'irai consulter, sur le site, les résultats des travaux qui ont été produits.

Dans un mois, je reposerai peut-être la question sur cet incident qui n'a toujours pas trouvé d'explication claire. Chaque fois qu'un tel événement se produit, il importe d'en être informé afin qu'il ne se reproduise pas ailleurs. C'est évidemment mon objectif premier.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 4302 van de heer Jambon wordt uitgesteld.

13 Questions jointes de

- M. **Éric Thiébaud** à la ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle menace terroriste pour notre pays suite à la mort du dirigeant d'Al-Qaïda, Oussama Ben Laden" (n° 4394)

- Mme Ingeborg De Meulemeester à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des ambassades en Belgique à la suite de la mort de Oussama Ben Laden" (n° 4402)

- M. Jan Van Esbroeck à la ministre de l'Intérieur sur "la menace terroriste accrue" (n° 4411)

13 Samengevoegde vragen van

- de heer **Éric Thiébaud** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke terreurdreiging in ons land naar aanleiding van de dood van Al Qaidaleider Osama bin Laden" (nr. 4394)

- mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van ambassades in België na de dood van Osama Bin Laden" (nr. 4402)

- de heer Jan Van Esbroeck aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verhoogde terroristische dreiging" (nr. 4411)

Vraag nr. 4402 van mevrouw De Meulemeester zal morgen in de plenaire vergadering worden gesteld. De heer Thiébaud is verontschuldigd.

De heer Van Esbroeck is zo galant geweest om mevrouw Gerkens te

12.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): U heeft het op geen enkel moment over een controleorgaanisme gehad dat de controles uitvoert wanneer het Agentschap dat niet doet. Ik zal de site raadplegen om kennis te nemen van de resultaten van de uitgevoerde werkzaamheden.

Over een maand zal ik misschien opnieuw een vraag stellen over dat incident, waarover er nog altijd geen heldere uitleg werd verstrekt.

La question n° 4402 de Mme De Meulemeester sera posée demain en séance plénière. M. Thiébaud est excusé.

laten voorgaan.

13.01 Jan Van Esbroeck (N-VA): Mijnheer de voorzitter, dat was heel graag gedaan.

Mevrouw de minister, ik weet dat er morgen meerdere vragen zullen zijn naar aanleiding van dit onderwerp. Ik had echter een meer specifieke vraag die ik graag aan u zelf had gesteld. Mijn vraag kwam er naar aanleiding van de dood van de leider van Al Qaida, Osama bin Laden, en de daaropvolgende reacties en oproepen tot wraak en geweld. Op deze manier krijg ik het gevoel dat er wereldwijd een verhoogde dreiging is voor terroristische aanslagen. Als men dat op internet volgt, kan men het eigenlijk zo aanvoelen. Ik heb begrepen dat voor ons land het terreuralarm voorlopig op niveau 2 behouden blijft, met uitzondering van de Amerikaanse ambassade en haar instellingen waarvoor het niveau op 3 is gebracht.

Mevrouw de minister, ik heb u al een aantal keren bevraagd over de komst van vertegenwoordigers of sprekers van extremistische moslimorganisaties in ons land en het risico dat dit met zich zou kunnen meebrengen. Daarom heb ik een aantal specifieke vragen voor u.

Besteden de veiligheids- en inlichtingendiensten extra aandacht aan de opvolging van extremistische organisaties in ons land met het oog op eventuele oproepen tot geweld? Is er dus een extra waakzaamheid als ook het dreigingsniveau naar boven gaat? Leidt het verhogen van dit dreigingsniveau ook tot het verstrengen van de toegangsprocedures voor gekende extremistische predikers tot ons land?

13.02 Minister Annemie Turtelboom: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Esbroeck, voor ons land blijft het dreigingsniveau inderdaad op 2, op een schaal van 1 tot 4. Er zijn geen redenen om dat dreigingsniveau op dit ogenblik aan te passen. Zoals u zegt is het voor de Amerikaanse ambassade – en dat hebben wij gisteren uitgebreid tot alle Amerikaanse belangen in ons land – verhoogd naar niveau 3. De Amerikaanse ambassade zat al aan niveau 3, en nu zijn de Amerikaanse belangen naar 3 gebracht.

Voor de stations, de Europese instellingen en de NAVO is er een verhoogde waakzaamheid maar geen verhoging van het dreigingsniveau. U moet ook weten dat wij het dreigingsniveau pas kunnen verhogen als wij de politiediensten ook kunnen zeggen waarop zij moeten letten en waarop dat is gebaseerd.

Als u mij de vraag stelt over de gekende extremistische predikers, dan wordt er ook gewerkt op basis van inlichtingen aangaande de personen in kwestie die de inlichtingendiensten en het OCAD verzamelen en die aan de Dienst Vreemdelingenzaken gesignaleerd worden.

De beslissingen ter zake worden op het hoogste niveau genomen, overlegd en in overweging genomen, dat is dan op het niveau van het Interministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid, dat plaatsvindt onder voorzitterschap van de eerste minister.

Ik moet u wel zeggen dat wij dagelijks, permanent de verschillende in

13.01 Jan Van Esbroeck (N-VA):

La mort d'Oussama Ben Laden a été suivie d'appels à la vengeance et à la violence. J'ai l'impression que, dans le monde entier, la menace d'attaques terroristes est montée d'un cran. Dans notre pays, l'état d'alerte terroriste est resté au niveau 2, à l'exception de l'ambassade des États-Unis et des intérêts américains en Belgique, pour lesquels le degré de vigilance est passé au niveau 3.

Les services de sécurité et de renseignement accordent-ils une attention particulière à la surveillance des organisations terroristes dans notre pays? La vigilance s'est-elle accrue? Les procédures d'accès à notre territoire pour les prédicateurs extrémistes seront-elles renforcées?

13.02 Annemie Turtelboom,

ministre: Pour le moment, il n'y a pas de raison d'adapter le niveau de vigilance dans notre pays. Pour l'ambassade américaine comme pour les intérêts américains en Belgique, le niveau d'alerte 3 était déjà en vigueur. La surveillance a été renforcée dans les gares, autour des institutions européennes et de l'OTAN, mais le niveau d'alerte n'a pas été relevé. Si nous relevons le niveau d'alerte, les services de police doivent savoir à quoi être attentifs.

Pour les prédicateurs extrémistes connus, nous exploitons les informations des services de renseignement et de l'OCAM et ces informations sont transmises ensuite à l'Office des Étrangers.

Les décisions sont prises à l'échelon du Comité Interministériel du Renseignement et de la Sécurité sous la présidence du

ons land aanwezige extremistische bewegingen opvolgen. Vrijdag zal bijvoorbeeld tijdens het vrijdaggebed in de moskeeën extra worden opgelet. Op dit ogenblik worden er echter geen extremistische daden verwacht. Let op, dit wordt permanent geëvalueerd, dus de informatie die ik u nu geef, geldt nu.

premier ministre.

Les mouvements extrémistes présents dans notre pays font l'objet d'un suivi quotidien. La prière du vendredi dans les mosquées sera particulièrement surveillée. Aucun acte extrémiste n'est cependant prévu actuellement.

13.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Mevrouw de minister, voor mij is het inderdaad vooral belangrijk om te weten dat het extra in de gaten wordt gehouden mocht de dreiging verhogen. Daarop wil ik de aandacht blijven vestigen. Het gaat niet alleen over de realiteit van aanslagen of mogelijke aanslagen, en het feit dat alle aandacht daarop gefocust wordt, maar wij moeten ook aandacht blijven hebben voor preventie. U stelt mij dus gerust.

13.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Votre réponse me rassure. Il est important que la menace fasse l'objet d'un suivi et que nous prenions des mesures préventives.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.02 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16.02 heures.